

Agosto • Septiembre • Octubre 1993 / N° 14

la Boletina

Un aporte a la comunicación entre mujeres



Somos diversas... pero ¿estamos unidas?

Indice

Somos muchas
Encuentro Nacional
Feminista.....8

El trajín nuestro
Vientos de renovación
soplan por AMNLAE.....17

Lo que cocinamos.....24

A nuestra edad
"Es la primera vez
que lo cuento...".....44

Rompiendo el silencio
Usted puede ayudar
a una niña agredida
sexualmente.....48

¿Qué dicen los hombres?
Quisiera que mi hijo
aprenda a no ser
violento.....51

**Los libros no muerden...
el feminismo tampoco..54**

¿Qué decís?
Cartas a La Boletina.....58

A inicios de 1992, más de 800 mujeres de todo el país nos reunimos en un Encuentro Nacional al cual pusimos el lema "Diversas pero Unidas".

Este lema no fue escogido así no más. Podíamos haberle dado cualquier nombre, pero los lemas sirven para dar cauce a una intención, para reflejar una posición política o para reflejar el hecho de que nos reconocíamos diversas y en búsqueda de unidad.

Desde aquellos días, ha corrido mucha agua por los ríos y aunque el lema sigue siendo válido como aspiración, la realidad es que no hemos analizado cómo, en la práctica, la intolerancia a la diversidad ha obstaculizado la unidad, o cómo en la búsqueda de la unidad podemos perder la diversidad. El balance entre diversidad y unidad es un tema complejo, y son muchas las preguntas que nos hacemos.

Identidades diversas

Uno de los logros más importantes para las mujeres después de 1990, ha sido que miles de mujeres organizadas en grupos diversos hemos construido identidades propias y fuimos desarrollando capacidades para tomar decisiones y definir nuestras propias estrategias. Hemos



empezado a relacionarnos de igual a igual entre los grupos y organizaciones de mujeres y a dialogar desde posiciones cada vez más autónomas con los partidos políticos, el Estado y otras instancias que tienen que ver con nuestras luchas.



Es por eso mismo que hoy día reconocemos que no existe en Nicaragua UN Movimiento de Mujeres que pueda atribuirse la representación de todos los grupos y organizaciones de mujeres existentes en el país. Tampoco hay UN Movimiento Feminista que aglutine a todos los grupos feministas o siquiera a la mayor parte de las feministas. Sin embargo, está claro que para tener mayor impacto en la sociedad debemos unirnos de alguna manera y encontrar formas de coordinación estable, formal y eficaz entre todas.

Un punto que tenemos en común son las reivindicaciones por las que luchamos. Es más, podemos decir que si juntáramos nuestros respectivos planes de lucha podríamos aprobar sin mayor obstáculo, por lo menos tres cuartas partes de los puntos ahí planteados. Por lo tanto, no son las diferencias entre planes de lucha lo que nos separa.





Tampoco se reduce la diversidad entre nosotras al hecho de ser del campo o de la ciudad, obreras o profesionales, lesbianas o heterosexuales, discapacitadas o no, costeñas o del Pacífico, jóvenes o mayores. Aunque a veces nos falta sensibilidad para reconocer la opresión y discriminación que enfrentan las otras en su situación específica, logramos abrimos y solidarizarnos.



Las divergencias

Las diferencias más difíciles de manejar entre nosotras han sido más bien de tipo organizativo: cómo nos coordinamos entre nosotras y con quiénes nos relacionamos, cómo y sobre qué puntos hacemos alianzas para lograr nuestros objetivos. El problema es que de esto no hablamos. O lo hacemos en términos tan generales y abstractos que finalmente nadie sabe lo que quisimos decir. Hablamos de "ser pluralistas", del "respeto a la diversidad, de la "democracia interna", etc. Pero en la práctica cada organización establece sus propios límites y no siempre los deja claramente definidos. Y finalmente se queda en su rincón pensando que su propuesta es la mejor.

Al no poner en claro estas diferencias y divergencias, lo que ocurre muchas veces es que simplemente nos apartamos o nos apartan --o ambas cosas a la vez--.

Hay grupos de mujeres que no quieren trabajar juntas de manera permanente porque eso es como estar afiliadas a otra organización, y al hacerlo sienten que pierden su identidad



como grupo. Sobre esto decía una mujer: "Estamos bien como estamos, nos juntamos con otros grupos cuando creemos que es importante para ellas y para nosotras, pero no queremos ser *parte* de ellas porque entonces nos convertimos en sus afiliadas, en su proyecto o en sus promotoras. Así, aunque vamos a nuestro ritmo, nadie toma decisiones por nosotras."

Otras piensan que podemos juntarnos para impulsar campañas o llevar a cabo acciones puntuales, pero que no podemos hacerlo de manera fija porque las que casi siempre ocupan los cargos de coordinación o dirección son demasiado verticales y autoritarias. Otras creemos que no tenemos por qué organizarnos en el estilo de los partidos políticos donde hay que aceptar **todo** lo que aprueba la mayoría o las que tienen más fuerza.



Creemos que siendo tan diversas --tan distintas-- no es posible estar de acuerdo en todo, pero que hay muchas cosas sobre las que sí estamos de acuerdo y que en esas podemos estar y actuar juntas.



Reconocernos mutuamente

Pero para ello es necesario que reconozcamos no sólo la existencia de las otras organizaciones --lo que sería un buen inicio-- sino también sus aportes, sus sabidurías, sus conocimientos y especializaciones y sobre todo el poder que han conquistado en sus propios espacios: barrios, sindicatos, gremios, instituciones, en el país.

Necesitamos reconocer y valorar los diversos liderazgos existentes entre nosotras, pero que esto



no nos impida participar en las tomas de decisiones. No creemos necesario delegar en unas cuantas compañeras nuestra propia capacidad de análisis y mucho menos nuestra propia voz, por lo menos en forma permanente. No consideramos que el Estado deba tener una sólo interlocutora (ni dos, ni tres) en representación del movimiento, sino que cada red o coalición alrededor de una temática específica puede y debe desarrollar sus propios mecanismos de presión y sus propias formas de representación.

Creemos finalmente que en cualquier espacio de coordinación, las responsabilidades operativas tales como asegurar las convocatorias a las reuniones, garantizar las actas y la distribución de las mismas, elaborar y proponer agendas de trabajo, servir de punto de contacto para la correspondencia o las llamadas telefónicas, contribuir a conseguir financiamiento para las actividades, etc., deben de estar lo más repartidas posibles, deben de ser rotativas (cada una su turno) tomando en cuenta las habilidades y disposición de las voluntarias, y no implican de ninguna manera que las personas que las asumen se sientan con el derecho a hablar en nombre de esta red o instancia, a menos que se lo hayan pedido expresamente las demás miembros de la misma.

El reto sigue siendo: la unidad en la diversidad

Todo esto es muy complejo y hace difícil la lucha conjunta. Sin embargo, a pesar de lo diverso --lo distinto-- que hay entre todas nosotras, creemos que sí es posible definir metas y acciones concretas sobre las cuales construir unidad política. Porque la unidad en la acción está basada en vínculos flexibles de coordinación.



Es posible así "juntar" nuestros diversos --distintos-- recursos políticos, materiales, organizativos, manuales, intelectuales, etc., para desarrollar una lucha que cada vez se puede ir haciendo más amplia y más profunda, en la que todas podamos ser protagonistas, en el sentido de ser parte de las decisiones y las acciones.

Y que cuando asumamos representatividad, ésta sea parcial o puntual y no global, temporal y no permanente.

Todo esto tiene que ser hablado entre nosotras para que podamos ir haciendo nuevas reglas del juego político. Es necesario discutir qué significa eso que a veces llamamos "poder político en manos de mujeres", para que así podamos ir avanzando en la construcción de un movimiento social y político aglutinador y no excluyente, tolerante y no autoritario, donde haya lugar para la unidad y para la diversidad sin sacrificar una o la otra.



Somos muchas

ENCUENTRO NACIONAL FEMINISTA

“mujeres - sujetas - poder - movimiento feminista”

Con el derrumbe de la carretera que las conectaba con Río Blanco, cuatro compañeras de la Casa de la Mujer de Bocana de Paíwas tuvieron que recorrer a pie una parte del camino para poder llegar a Managua y participar en el Encuentro Nacional Feminista.

Ellas fueron unas de las 300 mujeres de todo el país que participaron en este encuentro, impulsado el 1, 2 y 3 de octubre por el Comité Nacional Feminista (CNF).

También las mujeres de Bluefields, Corn Island, Puerto Cabezas, Bonanza, Rosita, Siuna y San Miguelito hicieron de tripas corazón para llegar por barco, lancha, avión y bus hasta Managua. Esto sin mencionar las que llegaron desde

Malpaisillo, León, Chinandega, Achuapa, Estelí, Condega, Matagalpa, Waslala, El Chile y otros rincones del país.

Buscando una visión global

Para el CNF este encuentro representó la culminación de año y medio de trabajo de

FOTO LIZ MILLER



Durante la inauguración del encuentro

las feministas individuales y de los 25 grupos y colectivos que lo conforman. La actividad del encuentro estuvo centrada en compartir con las mujeres presentes, dos documentos elaborados por el Comité. Uno aborda la situación global de las mujeres nicaragüenses y el otro plantea su estrategia política.

Con estos análisis, el CNF buscaba "superar la visión parcial y fragmentada...de nuestra realidad y sus causas...compartir los conocimientos, profundizarlos, encontrar las coincidencias y debatir sobre planteamientos diversos."

Antes de iniciar las jornadas de trabajo, se inauguró el encuentro con una "limpia": un ritual feminista con incienso, semillas, hierbas y oraciones para convocar a la espiritualidad femenina. Luego, el Colectivo de Mujeres de Matagalpa presentó "Ahora nazco", una linda obra de teatro que cuenta la historia del mundo y de las mujeres y cómo hemos venido "inventando nuevos caminos, abriendo nuevos surcos."

Para el trabajo "grueso", las participantes leyeron y comentaron juntas los documentos en pequeños grupos dirigidos por miembros del CNF y luego llevaron sus aportes a plenario.

Un análisis compartido

Hubo consenso de la plenaria que el análisis presentado en el primer documento "Una radiografía genérica

en población, desarrollo, medio ambiente y economía" era un excelente aporte porque recogía de manera global y bien documentada, los principales problemas y reivindicaciones de las mujeres. Las participantes coincidieron en que se debía hacer el esfuerzo de elaborar una "versión popular" del mismo (ya que su redacción era un poco complicada) y divulgarlo ampliamente.

Las principales sugerencias fueron que se incluyera el análisis de la situación de violencia doméstica y sexual que vivimos las mujeres y que se concretara más sobre nuestra situación jurídica y las leyes que nos afectan. También se sugirió incluir propuestas concretas alrededor de las cuales las mujeres pudiéramos movilizarnos: por ejemplo, mecanismos que se pueden implementar para garantizar que las mujeres tengamos acceso a la tierra y al crédito.



Debates y divergencias

Sobre el segundo documento presentado por el CNF, que analizaba la situación política del país -- incluyendo la evolución del movimiento de mujeres-- y las propuestas del Comité de cara a la misma, hubo bastante discusión, aportes, sugerencias y también desacuerdos. Estos giraron principalmente alrededor

de dos puntos. El primero se refería al compromiso que se nos proponía en las conclusiones del documento de "renunciar a la lucha armada como método para resolver los conflictos sociales", el cual fue cuestionado por aquellas que consideraban que ante la necesidad de defender la soberanía nacional o su propia integridad física recurrirían a las armas si fuese necesario.

El segundo punto tenía que ver con todo lo relacionado al movimiento de mujeres. No se logró consenso sobre la reseña presentada por el Comité sobre la historia del movimiento de mujeres en el país que, en opinión de varios grupos de trabajo, invisibilizó o minimizó los aportes de las demás organizaciones --entre ellas las secretarías y secciones de la mujer en los sindicatos y AMNLAE-- y de otras feministas independientes.

Así mismo se cuestionó la afirmación que la lealtad de muchas a "un proyecto

revolucionario cuestionado y en crisis" haya sido "un factor de división en el movimiento de mujeres" y haya "contribuido a reducir el feminismo a una serie de temas poco amenazantes y transgresores".

Varias participantes --entre ellas directoras de clínicas y centros de servicios dirigidos a mujeres-- rechazaron de manera tajante que el movimiento de mujeres haya estado "colocado en una posición defensiva y limitada a la denuncia y al activismo" y que se afirme que su práctica política está "mediatizada por el populismo y el asistencialismo"

Tampoco hubo coincidencia sobre la valoración del documento acerca del trabajo feminista en las organizaciones mixtas (aquellas conformadas por hombres y mujeres) y su "carencia de estrategias claras" que, según el texto, son "imposibles de construir desde la no autonomía". Varias participantes reclamaron incluso al Comité su propio criterio de no aceptar en su seno a

mujeres representantes de organizaciones mixtas a menos de que se integren en su carácter personal.



FOTO LA BOLETINA

Parte de la "limpia", convocando a una espiritualidad femenina

Las estrategias

A pesar de estos desacuerdos (y otros menores), todas las participantes coincidieron en reconocer la necesidad de "dar un salto de calidad", establecer mecanismos estables, formales y democráticos de coordinación y de "crear un sistema de pactos entre mujeres". Un grupo propuso convocar a un "aquejarre" (asamblea informal de mujeres) para definir juntas qué tipo de estructuras quisiéramos darnos para tal fin.

En el capítulo de las estrategias propuestas, se logró bastante consenso sobre la necesidad de fortalecer el movimiento feminista y de hacer alianzas con otros actores sociales con quienes compartimos intereses. También hubo consenso que se tenía que aterrizar y definir mejor estos conceptos.



Con algunas modificaciones pequeñas, también se logró consenso alrededor de otras estrategias planteadas, tales como:

- la necesidad de impulsar proyectos de desarrollo autosostenibles
- la creación de instituciones financieras de carácter feminista
- un verdadero reordenamiento jurídico a favor de las mujeres

FOTO LA BOLETINA



Representantes de la Comisión de Mujeres Ciegas en el encuentro

- luchar por el acceso al poder local (por ejemplo, a nivel municipal), electoral y en la concertación nacional
- acciones educativas para lograr la transformación de la conciencia de toda la sociedad
- construir una nueva espiritualidad no-patriarcal
- un encuentro con la naturaleza y la protección del medio ambiente

¿Reivindicaciones "específicas"?

Las mujeres jóvenes que estaban presentes propusieron una moción especial para promover el acercamiento de más muchachas al feminismo, lo cual generó un acalorado y enriquecedor debate en la sala sobre si debíamos o no hacer una mención especial para cada categoría de mujeres: las jóvenes, las de la tercera edad, las discapacitadas y otras, o si ya estaban todas "incluidas" en el "nosotras".

El señalamiento de las jóvenes llamó a todas la atención sobre la necesidad de reconocer no sólo las diferencias entre nosotras, sino también nuestras contradicciones internas y las discriminaciones sutiles que a veces ejercemos entre nosotras mismas. A la petición de las jóvenes, siguió la de las mujeres con discapacidad y la de las costeñas quienes reivindicaron todas, medidas concretas que visibilisen, faciliten e incrementen su participación directa en el movimiento, lo cual fue aprobado por el plenario.

Al llegar al final del Encuentro, se retomó la discusión inconclusa de la mañana acerca del carácter de los documentos que habían sido sometidos a discusión a lo largo de

estos tres días: Si seguían siendo documentos del Comité Nacional Feminista a los cuales las participantes que así lo deseaban podían adherirse, éste tenía todo el derecho de incluir los aportes que estime convenientes; pero si eran documentos finales del Encuentro, las participantes pedían que recogieran tanto los consensos como las divergencias.

Finalmente, al plantear el Comité su deseo de no alterar su versión y análisis de los hechos en lo relativo al movimiento de mujeres y a lo referido a la renuncia a la lucha armada, el plenario aprobó la propuesta de la mesa de incluir en la memoria del Encuentro los documentos originales del mismo y a la par, los consensos, los aportes y las discrepancias que salieron a lo largo de estos tres días.

FOTO LIZ MILLER



Relatando los aportes de trabajo de grupo a la plenaria

Las Diablitas de Masaya bailaron folklore la noche de sábado



Proclamaciones aprobadas

Al final de la plenaria, todas las presentes aprobaron unánimamente como declaración final del encuentro, la Proclamación de Derechos Universales (válido para hombres y mujeres) sobre nuestros derechos sobre el cuerpo, la sexualidad y la reproducción (ver p.14).

También la plenaria aprobó una declaración de solidaridad con las trabajadoras de la fábrica maquila Fortex en la Zona Franca (ver *Lo que cocinamos* para información sobre esta situación).

Las mujeres costeñas que participaron en el encuentro se habían reunido para elaborar una carta a la Presidenta Chamorro, solicitándole su aprobación del anteproyecto de la reglamentación de la Ley de Autonomía para las regiones autónomas de la Costa Atlántica. Leyeron la carta y su propia

declaración, las cuales fueron aprobadas en su totalidad por la plenaria.

También durante el encuentro, fue circulada la petición "Voces de las Mujeres '94" con los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres del mundo que se llevará a la conferencia Internacional de Población y Desarrollo, a realizarse en el Cairo, Egipto el próximo año.



Un paso importante

Muchas coincidieron que el encuentro fue un buen espacio de discusión y debate y que el hecho de presentar documentos de trabajo con planteamientos claros permitió a todas identificar con más precisión cuáles eran los puntos de consenso y donde

estaban las divergencias, y que este era un primer paso para poder establecer pactos entre mujeres.

Sin embargo, algunas comentaron que lamentaban que las feministas que tienen serias discrepancias con el Comité Nacional Feminista no hayan sido explícitamente convocadas

a este encuentro, y que siguen con "la expectativa de participar en un verdadero encuentro entre todas --o por lo menos en el que estén representadas-- las principales fuerzas feministas organizadas del país. Es hora de pasar a la acción, del deseo de unidad a la unidad misma."

Proclamación de Derechos Universales (válido para mujeres y hombres)

Considerando:

- Que todo el problema de la lucha entre los géneros consiste en la plusvalía de la semilla masculina, arrogada sobre el usufructo del trabajo femenino y mediante el recurso de privatizar, cada hombre, por lo menos un vientre femenino, por lo menos un cuerpo ajeno.
- Que no habrá modificación sustantiva de la subordinación de las mujeres en tanto no se formule una declaración de los derechos humanos que tenga aplicación y validez universal.
- Que los derechos sobre el propio cuerpo son parte inalienable, integral e indivisible de los derechos humanos

universales y que por lo tanto ningún cuerpo puede ser privatizado.

- Que un derecho humano es universal sólo si puede ser formulado en primera persona sin mengua del derecho soberano de las demás personas, dado que no existen las terceras personas como categoría política, sino sólo como categoría gramatical.
- Que el derecho de cada cuerpo a la auto-determinación es un derecho humano fundamental.
- Que toda persona tiene derecho a personería jurídica propia y a personería jurídica plena.
- Que la soberanía de nuestra potestad reproductiva es parte de la soberanía nacional.

Declaramos:

1. Nadie tiene derecho a guardar, ni a gozar, ni a usufructuar mi semilla si no es con mi pleno consentimiento y por mi libre y soberana voluntad expresa.
2. La soberanía de mi propio cuerpo es asunto que me compete a mí en primer lugar, y en último lugar a mí.
3. Los derechos al usufructo de mi semilla los determino yo en primer lugar, y en último lugar yo.
4. Nadie tiene derecho a intervenir sobre la soberanía de la semilla ajena.
5. Toda semilla es propia de sí misma.
6. Yo no podré decidir sobre tu semilla si no es con tu voluntad libre y

soberana, ni sobre la persona en que accedas a depositar tu semilla.

7. Nadie tiene derecho de propiedad sobre mi cuerpo.

8. Yo no tengo derecho de propiedad sobre tu cuerpo.

9. Nadie tiene derecho a mi cuerpo si no es con mi consentimiento y por mi libre y soberana voluntad expresa.

10. Nadie tiene derecho a mirar mi cuerpo de modo que me ofenda, ni a nombrarlo o tocarlo de modo que me ofenda o me injurie, que me cause demérito, mengua o sufrimiento de mi honra, de mi integridad, de mi persona y de mis bienes.

11. Nadie tiene derecho a disponer de mi cuerpo en modo alguno, a menos que yo le conceda derecho por mi expresa voluntad libre y soberana, como puede ser el caso por enfermedad.

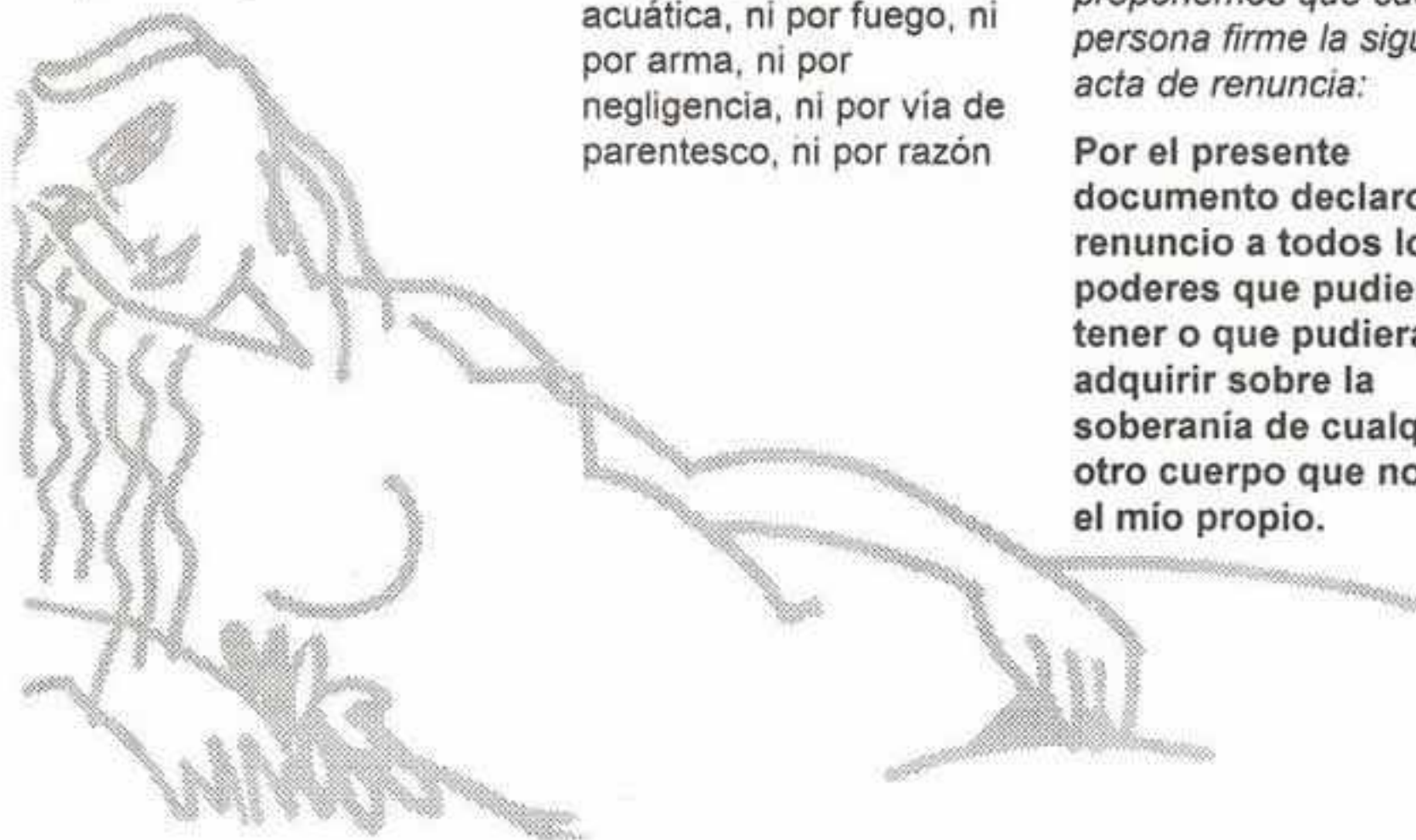
12. Nadie tiene derecho a poner en riesgo la integridad de mi cuerpo - como no sea con mi pleno consentimiento y por mi libre e informada voluntad soberana-, ni por vía química, ni por vía genética, ni por vía jurídica, ni por vía militar, ni por vía religiosa, ni por vía legal, ni por vía electrónica, ni por vía quirúrgica, ni por vía aérea, ni por vía terrestre, ni por vía acuática, ni por fuego, ni por arma, ni por negligencia, ni por vía de parentesco, ni por razón

de Estado, ni por estado de emergencia, ni por fuerza alguna. A mi vez, renuncio a toda forma de poder que pudiera yo tener para poner en riesgo la integridad de tu cuerpo, como no sea con tu pleno consentimiento y por tu libre e informada voluntad soberana.

13. Nadie tendrá derecho a preñarme sin mi consentimiento. Yo no tendré derecho a que me preñez sin tu consentimiento.

Todos estos derechos son válidos tanto para las mujeres como para los hombres. Para que esta declaratoria empiece a tener vigencia, proponemos que cada persona firme la siguiente acta de renuncia:

Por el presente documento declaro que renuncio a todos los poderes que pudiera tener o que pudiera adquirir sobre la soberanía de cualquier otro cuerpo que no sea el mío propio.





Mujeres costeñas elaboraron una declaración al encuentro y una carta a la Presidenta

Extractos de la declaración de las mujeres costeñas y la carta a la Presidenta firmada por las participantes en el encuentro

Aprovechamos la ocasión para manifestarles que las mujeres costeñas estamos en contra de la violación, discriminación social, etnocentrismo y toda forma de discriminación y por eso rechazamos todas las medidas que repercuten en violencia....

Estamos seguras que la autonomía es el caminos de la verdadera paz, desarrollo y reconciliación del pueblo costeño....

Queremos una autonomía donde no prevalezca el espíritu partidista pero si queremos una autonomía que defiende los derechos de las mujeres. Por eso debemos estar allí, porque la autonomía con mujeres y hombres ramas, garífonas, miskitos, sumos, negros y mestizos capaces, puede

transformar el adormecimiento de la costa con una real actividad.

La autonomía no es un regalo que se nos ha dado o se nos está dando. La autonomía se conquistó con el rompimiento de la incomprensión de nuestra cultura y diversos problemas; se conquistó con la unidad étnica....

A la Presidenta:

...Con la reglamentación de la Ley de Autonomía, las mujeres costeñas contarán con un medio o instrumento que nos permitirá cumplir con nuestros sueños y, a partir del respeto de las raíces culturales, crear la región que las mujeres y hombres costeños sueñan para los hijos del mañana.

Por tal razón, solicitamos de Ud. la aprobación del Anteproyecto de Reglamentación de la Estatutos de Autonomía a la mayor brevedad posible.



Vientos de renovación soplan por AMNLAE

A pocos días del 16°. aniversario de la fundación del Movimiento de Mujeres Nicaragüenses "Luisa Amanda Espinoza" (AMNLAE), conversamos con Dora Zeledón, coordinadora del Consejo Nacional de AMNLAE, la más antigua y más grande organización de mujeres del país. Le preguntamos: ¿Qué hay de nuevo en AMNLAE? y ¡nos quedamos platicando 6 horas!

Dora Zeledón anda por los treinta y pico, está casada y tiene un hijo de 12 años. Le tocó nacer en La Concordia, Jinotega, aunque en realidad creció en San Rafael del Norte. Estudió planificación urbana y sociología en los Estados Unidos, donde vivió en la década de los setenta.

Durante bastante tiempo, trabajó en la Cancillería con Nora Astorga. Después, en el '91 consiguió pegue como responsable de Relaciones Internacionales en AMNLAE, y ahora dice que es "adicta", porque no pretende dejar nunca la lucha de las mujeres.

FOTO AMNLAE



Grupo de trabajo durante Asamblea Extraordinaria, agosto 1993. El 29 de septiembre, 1977, se fundó AMPRONAC, que se convirtió en AMNLAE después del triunfo de la revolución.

La Boletina: ¿Qué hay de nuevo en AMNLAE?

Dora: Yo diría que hay cinco aspectos que son nuevos: En primer lugar, tenemos un nuevo funcionamiento que pone en práctica el liderazgo colectivo y la democracia interna.

En segundo lugar, ya definitivamente somos una organización autónoma, sin ningún vínculo orgánico con --ni imposición de-- el FSLN.

En nuestros objetivos, yo diría que hemos pasado de la etapa de tener como meta principal la participación de las mujeres a un planteamiento feminista, desde un enfoque explícito de género.

En términos de nuestra estrategia y quehacer, queremos que no se vea a las Casas de la Mujer como agencias de empleo o de servicios, sino que se conviertan en centros que trabajan por la transformación de los valores y de las

relaciones desiguales entre hombres y mujeres.

Finalmente, queremos ser parte activa del movimiento amplio de mujeres y establecer relaciones de coordinación horizontal para la unidad en la acción con otras instancias del movimiento.

La Boletina: Contáenos sobre el proceso de democratización interna...

Dora: Ha sido un proceso de más de un año, en el cual tuvimos que reconocer que aunque había una estructura que suponía una participación activa, la realidad es que el poder y la toma de decisión estaban centralizados en el nivel nacional.

La falta de participación real no fue problema sólo en AMNLAE sino un problema generalizado, y por lo tanto, no ha sido fácil quitar el esquema de que una líder nacional, una "supermujer", dirija el destino del movimiento. No teníamos la experiencia



FOTO AMNLAE





de tomar decisiones colectivamente. No era fácil cuestionar a la dirigencia.

Ahora venimos impulsando que el Consejo Nacional tenga participación real en la toma de decisiones. La comisión ejecutiva nacional cumple una función de secretaría, más que de dirección.

Para implementar esta práctica y para definir nuestra estrategia y actualizar nuestros estatutos, vimos la necesidad de montar una Asamblea Extraordinaria y no esperar hasta la próxima Asamblea Ordinaria en 1995.

La Boletina: ¿Cómo están funcionando ahora?

Dora: En la Asamblea Extraordinaria, con la participación de 670 mujeres delegadas de casi todo el país, aprobamos un nuevo *funcionamiento*. No elegimos personas.

La máxima instancia de decisión sobre la estrategia y definición de objetivos de

AMNLAE es la Asamblea Nacional. Para ejecutar el plan de trabajo y velar por el cumplimiento de los objetivos está el Consejo Nacional, compuesto por la coordinadoras departamentales --elegidas en su territorio--, y las responsable de dos áreas de la Casa Nacional, capacitación y relaciones internacionales.



El Consejo se reúne cada mes y ahí se toman las principales decisiones políticas. Además, hay una total transparencia en el uso de los recursos, que en realidad es la administración de la pobreza.

Actualmente somos 17 en el Consejo: 15 coordinadoras departamentales (todavía no están representados Río San Juan y la RAAN) y dos de la casa nacional. En el seno del Consejo, y de acuerdo al mandato de la Asamblea Nacional, se eligen cinco compañeras para la comisión ejecutiva nacional. Así fui elegida coordinadora del Consejo Nacional. Ahora quién hable en representación de AMNLAE, realmente está representando una posición consultada.



La Boletina: ¿Qué pasa con el FSLN?

Dora: Tenemos que reconocer que antes de la derrota electoral, el FSLN dirigía el trabajo de AMNLAE y ponía a las dirigentes que consideraba más adecuadas, como lo hacía con todos los organismos de masas sandinistas.

Por las circunstancias históricas, AMNLAE tuvo que desviar su atención de los problemas específicos de género para dedicarse a tareas más globales que muchas veces eran de carácter partidario e incluso político-militar.

La situación ha cambiado bastante: Ahora nosotras decidimos nuestra estrategia y quehacer, funcionamiento y liderazgo colectivo.



De tú a tú con el Frente Sandinista

Obviamente sí buscamos incidir en el FSLN, como buscamos incidir en todos los espacios donde se ejerce el poder. Pero ahora cuando nos invitan a una reunión, vamos en una relación de "tú a tú".

Sabemos que aunque queremos ser una organización amplia y pluralista, será difícil quitar la imagen "rojinegra" que tenemos. Es cierto que muchas de las mujeres en AMNLAE son militantes del Frente Sandinista, incluso que muchas se afiliaron a AMNLAE principalmente por su simpatía al partido, como mujeres sandinistas. Muchas ven que el Frente es la única alternativa política en la situación actual. Pero, también hay mujeres de la Resistencia trabajando con nosotras en varios lugares.



Pensamos que en el contexto actual, luchar por los derechos y la igualdad de la mujer es una lucha propia, en la que no puede haber una línea partidaria. Si queremos incidir desde dentro del partido, lo podemos hacer como militantes sandinistas. Pero como AMNLAE, tratamos de incidir desde nuestra posición de coordinación y gestión con el FSLN. Son dos cosas distintas.

La Boletina: Decís que AMNLAE es feminista. ¿Cuál es su planteamiento?

Nuestro objetivo fundamental, que es la

base para todo nuestro quehacer, es incidir en la transformación de los valores en nuestra sociedad desde una clara perspectiva de género, para eliminar la subordinación y discriminación de las mujeres en todos niveles: en el ámbito público, político y laboral y también en la casa. Esto lógicamente pasa también por nuestros derechos reproductivos y sexuales, incluyendo la maternidad voluntaria y la preferencia sexual.



Necesariamente nuestro quehacer está dirigido a cambiar las relaciones desiguales entre hombres y mujeres en todas las instancias de la sociedad en donde se ejerce el poder: el estado, el parlamento, los partidos políticos y la sociedad civil en su conjunto. Y queremos transformar la conciencia y los valores no solamente de las mujeres, sino también de los hombres.

Para conseguir una igualdad real entre hombres y mujeres, tenemos que luchar para que los hombres compartan las responsabilidades de la familia y el trabajo doméstico, y que las mujeres estén en igualdad de condiciones con los hombres para participar en todos los ámbitos de la sociedad.



Estos planteamientos tal vez van más allá que algunos de los planteamientos anteriores de AMNLAE, y no todas las



mujeres necesariamente comparten esta forma de pensar en su conjunto, pero es nuestra meta.

La Boletina: ¿Cuál es su estrategia para lograr estas transformaciones?

Dora: Hemos definido cinco programas nacionales, que son nuestros ejes de trabajo:

1- Desarrollo económico busca aumentar la formación técnica no-tradicional de las mujeres para que tengan mayor capacidad de autosostenimiento y autonomía económica, e incidir en las políticas económicas;

2- *Jurídico-legal* busca incidir en la legislación que afecta a las mujeres y concientizar a las mujeres sobre sus derechos legales; también fortalecer nuestra red de 15 Oficinas Legales de la Mujer y de promotoras jurídicas;

3- *Salud* pretende elevar la calidad de los servicios de atención integral en las 28 clínicas que tenemos;

4- *Medio ambiente* promueve una conciencia en las mujeres, además de su participación en tareas comunitarias para la defensa y protección del medio ambiente;

5- *Educación y conciencia de género* busca mejorar la formación teórica feminista, particularmente de las compañeras de las casas de la mujer, para que puedan ser generadoras de esta conciencia de género.

La Boletina: ¿Y las Casas de la Mujer? ¿Qué rol juegan?

Necesariamente todo esto implica fortalecer las Casas de la Mujer. En los últimos años, se ha visto a las casas como un proyecto asistencialista. Además, las capacitaciones que ofrecen son en su mayoría de corte tradicional: costura, belleza, repostería, mecanografía. Este tipo de capacitación no resuelve porque no cuestiona el rol tradicional de la mujer.



Queremos promover una capacitación que saque a la mujer de las cuatro paredes de su casa, para que esté en la comunidad con otras mujeres, para desarrollar la solidaridad entre mujeres e ir desarrollándose de manera que pueda incidir en su casa también.



FOTO AMNLAE

Sin embargo, en el corto plazo no podemos simplemente cerrar los cursos que se han estado ofreciendo en las casas porque son una manera de generar ingresos para las mismas casas, que necesitan auto-sostenerse, pero sí irlos desplazando poco a poco.

Estamos buscando otras alternativas, por ejemplo, estamos trabajando con las Secretarías de la Mujer de la CST y la ATC en el manejo de un fondo revolvente para financiar proyectos no-tradicionales de generación de ingresos para mujeres.



La Boletina: ¿Cómo se ve la relación de AMNLAE con el resto del movimiento de mujeres?

Dora: Uno de los puntos fundamentales en nuestra estrategia es lograr la unidad en la acción con otras mujeres

organizadas, en función de la emancipación de las mujeres. Estamos convencidas --y lo hemos hablado claramente dentro del Consejo-- que tenemos que crear vínculos con otros grupos, sin tratar de hegemonizar sino para juntar esfuerzos. Independientemente de las diferencias que tenemos sobre cómo hacer el trabajo, tenemos un objetivo común. Creo que sobre esta base, podemos trabajar sin problema.

Claro, AMNLAE tiene sus propias ideas, su propia forma de luchar, pero nos enriquecemos con el aporte de cada quien. Queremos ser parte del movimiento, con otros grupos, centros, organizaciones también. Si todas uniéramos nuestros esfuerzos en una sola dirección, para una acción concreta, podríamos lograr mucho. Es urgente que lo hagamos.



Foto Olivier Berthoud





NOTICIAS DE TODAS PARTES • NOTICIAS DE TODAS

Noticias de todas partes

Estalló la rebelión de las maquiladoras

Desde el último número de La Boletina, cuando hablamos sobre las mujeres en las "maquilas" de la zona franca de Managua (ver *La Boletina* #13), ha estallado la rebelión de las maquiladoras con la primera gran huelga en el sector.



"Fortex Industrial" es una fábrica de capital taiwanés, donde se confeccionan *jeans* y otros artículos de alta calidad para la exportación. A mediados

de septiembre, más de 850 obreras de esa fábrica impulsaron un paro total de sus labores para protestar, entre otras cosas, por los atrasos en el pago, las normas de producción inalcanzables, las inhumanas condiciones de trabajo y la constante violencia física y psíquica a que son sometidas diariamente.



Según Sandra Ramos, dirigente de la Secretaría de la Mujer de la CST, el solo hecho de que las obreras lograran obligar a los dueños taiwaneses y al Ministerio de Trabajo a negociar con una comisión elegida por las trabajadoras es una victoria.

No cumplen con la ley...

Las maquilas, como cualquier empresa, deben cumplir con las leyes laborales vigentes en el país. Sin embargo,

el gobierno de Nicaragua, como los gobiernos de los otros países donde hay maquilas, no hace nada en la práctica para obligar a los dueños de las maquilas a cumplir.

En el caso de Fortex, las obreras reportan que están sujetas a acoso sexual, a golpes y a vigilancia constante por parte de los supervisores. Además, les restringen el uso del servicio higiénico. Denuncian que a la salida de la fábrica, tienen que pasar de cinco en cinco por un cuarto donde las desvisten --calzón incluido-- para "asegurar" que no están robando nada.



Pagan una miseria...

En cuanto al pago, dependiendo de su nivel de "productividad", una trabajadora puede ganar entre 6 y 14 córdobas al día. Las normas de producción están fijadas para garantizar que no puedan ganar más.

FOTO BARRICADA



*Trabajadores
del Fortex
en paro total.
90% son mujeres.*

De este pago, hay que restar el gasto para el bus y su almuerzo. Quedan con casi nada.

Como dice Sandra: "La realidad es que con la miseria y desempleo masivo, muchas mujeres --madres solteras-- que trabajan en las maquilas no han querido arriesgar su única fuente de ingreso. Pero es como cuando tu marido te golpea y te golpea y por fin un día, te preguntás qué gracia tiene seguir en esa relación que sólo te da golpes. Aquí fue lo mismo: hubo un momento en que las obreras se dieron cuenta de que ya

no tenían nada que perder, que este empleo no les resolvía su situación. Fue un despertar colectivo."



Unidas y sin miedo...

Las negociaciones estaban iniciándose cuando se dio la huelga de transporte, por lo que están temporalmente suspendidas. Sin embargo, Sandra dice que las obreras no están dispuestas a ceder y que mientras se mantengan

unidas, la fuerza está con ellas para conseguir sus demandas.

"En todo caso, -afirma Sandra- se está sentando un precedente. La corporación de la zona franca pretende ampliar su capacidad instalada de 2,000 trabajadores ahora, a 8,000 para finales de este año o inicios del otro. Pero tendrá que tomar nota. Aplastar la explosión de estas 850 trabajadoras no va a ser fácil. Las mujeres perdieron el miedo."



Mujeres desempleadas no se quedan con los brazos cruzados

*Desde Estelí, nos cuenta
Blanca Sevilla:*

Inauguramos la Casa "Nora Astorga" el 12 de febrero de 1991. Se levantó un censo en el que aparecían 350 mujeres sin empleo. En poco más de dos años, la cifra casi se duplicó. Ahora a través de la Casa hemos organizado a 650 mujeres desempleadas en 35 barrios de Estelí y los municipios de Pueblo Nuevo, La Trinidad y Condega. El 40% de ellas son jefas de familia que tienen entre 4 y 7 hijos.



Comenzamos con cursos de repostería, estilismo, costura y artes manuales para que mujeres de varios municipios pudieran mejorar sus fuentes de ingresos.

Pero ahora hemos pasado a una segunda etapa de preparación: estamos preparando otros cursos sobre mecánica de vehículos y electricidad domiciliar. En este proyecto, nos apoyan INATEC y la Alcaldía. También coordinamos capacitaciones con otros grupos de mujeres que trabajan sobre sexualidad, salud y violencia.



Como medio de subsistencia, las mujeres desempleadas están adoquinando calles y arborizando la ciudad.

Estamos levantando un censo sobre niñas trabajadoras sexuales y drogadictas. Este censo lo presentaremos a las autoridades del INSSBI y a la policía para buscar soluciones en conjunto.



Un año de MUSAM

Desde San Miguelito, Río San Juan, nos informa María Argueta:
Nuestra "Casa de Mujeres de San Miguelito" (MUSAM) tiene un año de existencia y está integrada por mujeres de la zona: campesinas, profesionales, una concejal y una jueza. Tenemos 10 comités territoriales de mujeres que apoyan el trabajo de la casa.

Somos una organización que se pronuncia en



FOTO CASA DE LA MUJER DE SAN MIGUELITO

María Argueta, Casa de la Mujer de San Miguelito.



contra de las violaciones a nuestros derechos y que lucha por la participación de las mujeres en la sociedad. Ofrecemos consejería social y asesoría jurídica. Alfabetizamos a 35 mujeres, la mayoría campesinas. Promovemos la salud preventiva y hemos brindado charlas sobre planificación familiar y sexualidad a 300 mujeres de diferentes comunidades urbanas y rurales; distribuimos anticonceptivos y folletos educativos que hemos hecho y otros enviados por IXCHEN.

En julio, logramos reunirnos con jefes de

instituciones de gobierno y sectores representativos de la comunidad. Estuvo el MED, el MINSA, la Policía, la Alcaldía, los Juzgados, organizaciones comunales, UNAG y las iglesias. Acordamos luchar juntos contra el maltrato y la violación de los derechos de las mujeres. Nos comprometimos a unir esfuerzos para apoyar el trabajo hacia las mujeres en la zona.



Este 27 de agosto recién pasado, realizamos un encuentro municipal de mujeres para ver cómo podíamos mejorar el rol

de los comités de apoyo en cada territorio, e involucrarnos todas en este trabajo que refleja la solidaridad entre nosotras. ♀

Mujeres de la RAAS se preparan para sus elecciones

Unas 70 mujeres costeñas participaron en el taller de capacitación "La mujer costeña de cara a las elecciones del 94". Las mujeres de Bluefields y Laguna de Perlas discutieron cómo hacer efectiva la participación de la mujer en las elecciones regionales y el desarrollo de la Región Atlántico Sur.

Entre los temas de interés estaban también la salud reproductiva y mental de la mujer. Otros campos abordados fueron la reglamentación de los Estatutos de Autonomía, Ley Electoral y el Proceso de Cedulación. ♀

-tomado de Barricada

Mujeres jóvenes adelante!

A un año de su fundación, la Comisión "Mujer Joven" del Consejo de la Juventud de Nicaragua se está consolidando, despertando el interés de muchachas de más de 14 organizaciones juveniles del país, entre ellas la Asociación de Desmovilizadas de la Resistencia Nicaragüense (ADRN), la Juventud Sandinista 19 de Julio, la Unión de Juventudes Democráticas (UJD), la Asociación Cristiana de Jóvenes (ACJ), la Federación de Estudiantes de Secundaria (FES), las jóvenes discapacitadas de CEPRI y algunas ONGs nacionales que trabajan con jóvenes.



Las jóvenes tienen su propia problemática

Evelyn Flores, miembro de la Comisión, nos explica:

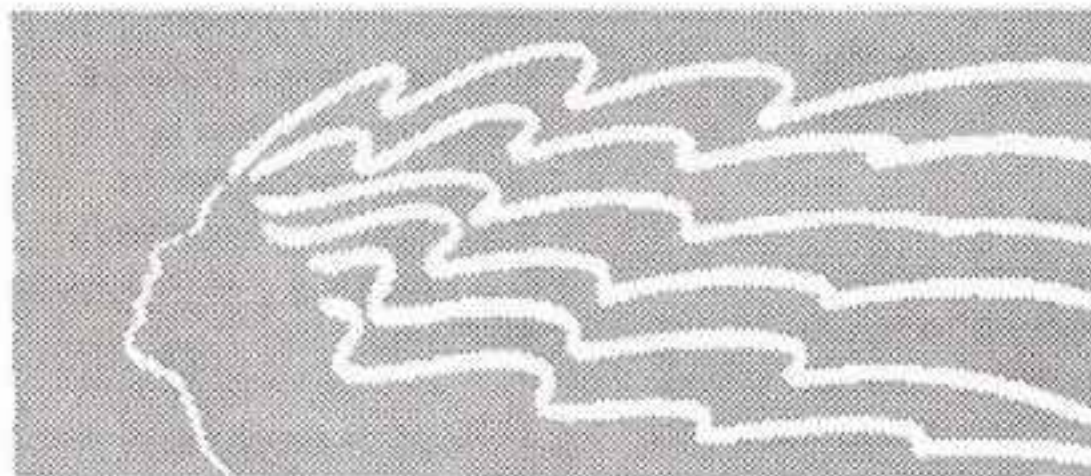
"Buscamos sensibilizar a nuestras organizaciones y a la sociedad en general acerca de la problemática de las mujeres jóvenes para lograr una mayor participación y representación de nuestros intereses en todos los niveles, porque nuestra problemática es diferente que la de las mujeres adultas. Nuestras metas para 1993-94 son conocer mejor nuestros derechos, realizar el tercer encuentro nacional de mujeres jóvenes

convocado por nosotras mismas, e insertarnos de manera más beligerante en el movimiento amplio de mujeres.

"Para empezar, organizamos a finales de agosto un taller para alfabetizarnos sobre nuestros derechos con la participación de diputadas de la Asamblea Nacional y del Departamento de Derechos Humanos de la UCA.

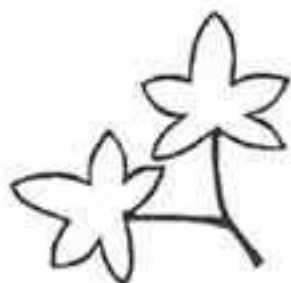


Fue un éxito total. Asistimos más de 40 muchachas de 14 organizaciones para analizar la ley del Código Penal sobre los delitos sexuales contra las personas y particularmente la violación."



Mujeres isleñas siembran huertos

Desde la isla de Ometepe nos informan Nubia Vargas y Martha Juárez: Queremos contarles sobre los huertos que tenemos las mujeres de la isla. Ya hay 21 huertos de mujeres en 11 comunidades. Algunos son comunales y otros individuales. Nos reunimos para capacitar-nos e intercambiar experiencias.



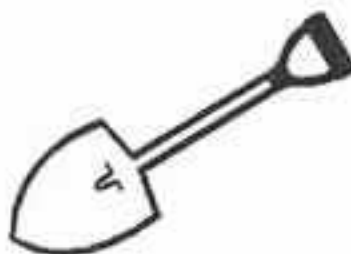
La historia de los huertos empezó el año pasado con el proyecto de agricultura autosostenible del municipio de Moyogalpa, promovido por Entre Volcanes, UNAG y Coopibo. Este proyecto busca formar promotores campesinos para la conservación del medio ambiente.

Pronto nos dimos cuenta de que no había mujeres involucradas. Hicimos un sondeo para conocer sus intereses y los resultados fueron medicina natural, cultivo de hortalizas, salud mental y contabilidad.



"Juntas nos damos ánimo"

En cuanto a los huertos, comenzamos con talleres de capacitación técnica: nutrición y construcción de aboneras orgánicas. 41 mujeres de 10 comunidades decidieron hacer 11 huertos colectivos para compartir el trabajo y el pago del crédito. Lo más importante era que juntas nos dábamos ánimo y valor cuando algunas personas sólo esperaban nuestro fracaso.



Conseguimos un pequeño crédito para los huertos y logramos pagar el 90% del préstamo. Esto fue evaluado como un éxito y decidimos compartir con otras mujeres la experiencia. Por eso, hoy hay 21 huertos.

Además, hacemos intercambio con mujeres de otras zonas. Las promotoras de huerto y de medicina natural fuimos a Tola, Rivas para conocer a las mujeres que trabajan en medicina natural. Y del 14 al 19 de septiembre participamos en la Feria Agroecológica.



Nuevas instalaciones del Colectivo de Mujeres "8 de marzo"

En estos días el Colectivo de Mujeres "8 de marzo", que viene dando servicios a las mujeres del Distrito 6 de Managua desde hace cinco años, inaugura nuevas instalaciones en el mismo local.

Tienen una clínica, donde pronto tendrán equipo de ultrasonido para poder brindar este servicio a las mujeres. También están gestionando la instalación de una pequeña farmacia propia.



Además de los servicios ginecológicos, el Colectivo brinda asesoría jurídica, atiende a mujeres violentadas y ha iniciado un proyecto de grupos de ayuda mutua para mujeres que han sufrido violencia. Dan capacitación a parteras y apoyan a la Casa de la Mujer de Bocana de Paiwas. A través de su capacitación, un grupo de mujeres ha formado un colectivo de enjuncadoras.

Para compartir su quehacer con mujeres de otros lados, el grupo de teatro del Colectivo hará una gira por los Estados Unidos durante el mes de octubre. Luz Marina Torres, directora del "8 de marzo", junto con Bertha Inés Cabrales y Nora Meneses de los colectivos "Itzá" y "Xochitl" respectivamente, acaban de regresar de una gira por el Canadá.



Red de Mujeres por la Salud hacen llamado sobre el aborto

En el marco del Día Internacional de lucha por la Legalización del Aborto (28 de septiembre), la Red de Mujeres por la Salud plantea que es urgente que en Nicaragua se cumplan las normas internacionales para la realización de un aborto terapéutico.

Según estas normas, es apropiado realizar un

aborto con base en ciertos factores de riesgo para la mujer embarazada y para el feto.

Sin embargo, según la Red de Mujeres por la Salud, en Nicaragua se ha cerrado la posibilidad de recurrir a un hospital para un aborto terapéutico, porque en los hospitales no se cumplen las normas establecidas, ni siquiera se toma en cuenta los factores de riesgo. Por eso, muchas mujeres se ven forzadas a recurrir a abortos ilegales, practicados en condiciones inadecuadas. El resultado es que el aborto en condiciones inseguras es una de las principales causas de la mortalidad materna en Nicaragua.



Un pasito adelante para demanda al MINSA por raquídea

"Hemos logrado nuestra primera victoria," afirma Petrona Sandoval de

León. "MINSA por fin asume responsabilidad por lo que nos pasó."

Petrona forma parte de un grupo de mujeres de León que está exigiendo que el Ministerio de Salud les compense por daños y discapacidades a consecuencia de la aplicación de anestesia "raquídea" durante sus partos.

El MINSA se ha comprometido a dar mejor atención médica a las mujeres discapacitadas, pero dice que no tiene recursos para responder a las demandas económicas de las mujeres, entre otras, que se les pague una pensión retroactiva.

"La gente de MINSA dice que quiere hablar con nosotras para ver posibles soluciones a nuestros problemas," dice Petrona. "Pero por problemas económicos y de transporte, no hemos podido llegar a Managua a discutirlo. Ahorita las negociaciones están en 'stand-by'."



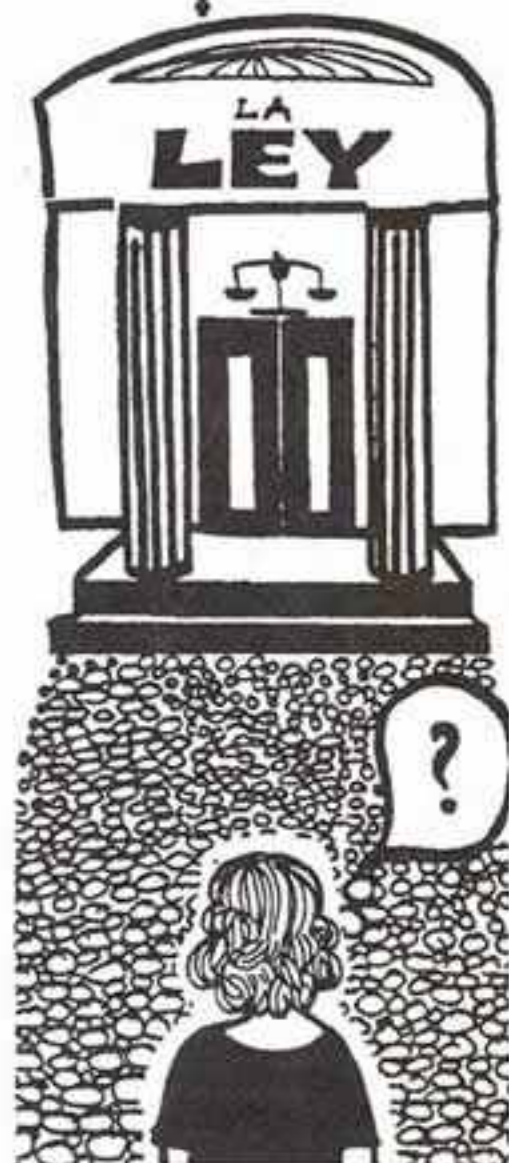
Una de cal, una de arena

La jueza Rosario Altamirano condenó a un año de cárcel por acoso sexual, al señor Oscar Flores, directivo de la empresa TROPIGAS en Managua

De esta manera, se clausuró el primer caso en la historia del país, de hostigamiento sexual llevado a juicio y con resultado favorable para la víctima. Animadas por el fallo, las empleadas de TROPIGAS exigieron la destitución inmediata del señor Flores, ya que "una empresa con tanto prestigio no puede apoyar a un funcionario ... encontrado culpable del sufrimiento psicológico, moral y económico de las secretarias".

Esta victoria legal para las mujeres vino pocos días después de una derrota, cuando el 16 de agosto

pasado, el Tribunal de Apelaciones de Managua ordenó la liberación de los tres peloteros que habían sido condenados por un jurado de conciencia a 16 años de prisión por la violación múltiple de una joven quinceañera de Managua. La apelación se basó en supuestas deficiencias en los procedimientos legales durante el juicio y falta de pruebas.



Mujeres encontrándose..

Primer encuentro de mujeres campesinas de Waslala

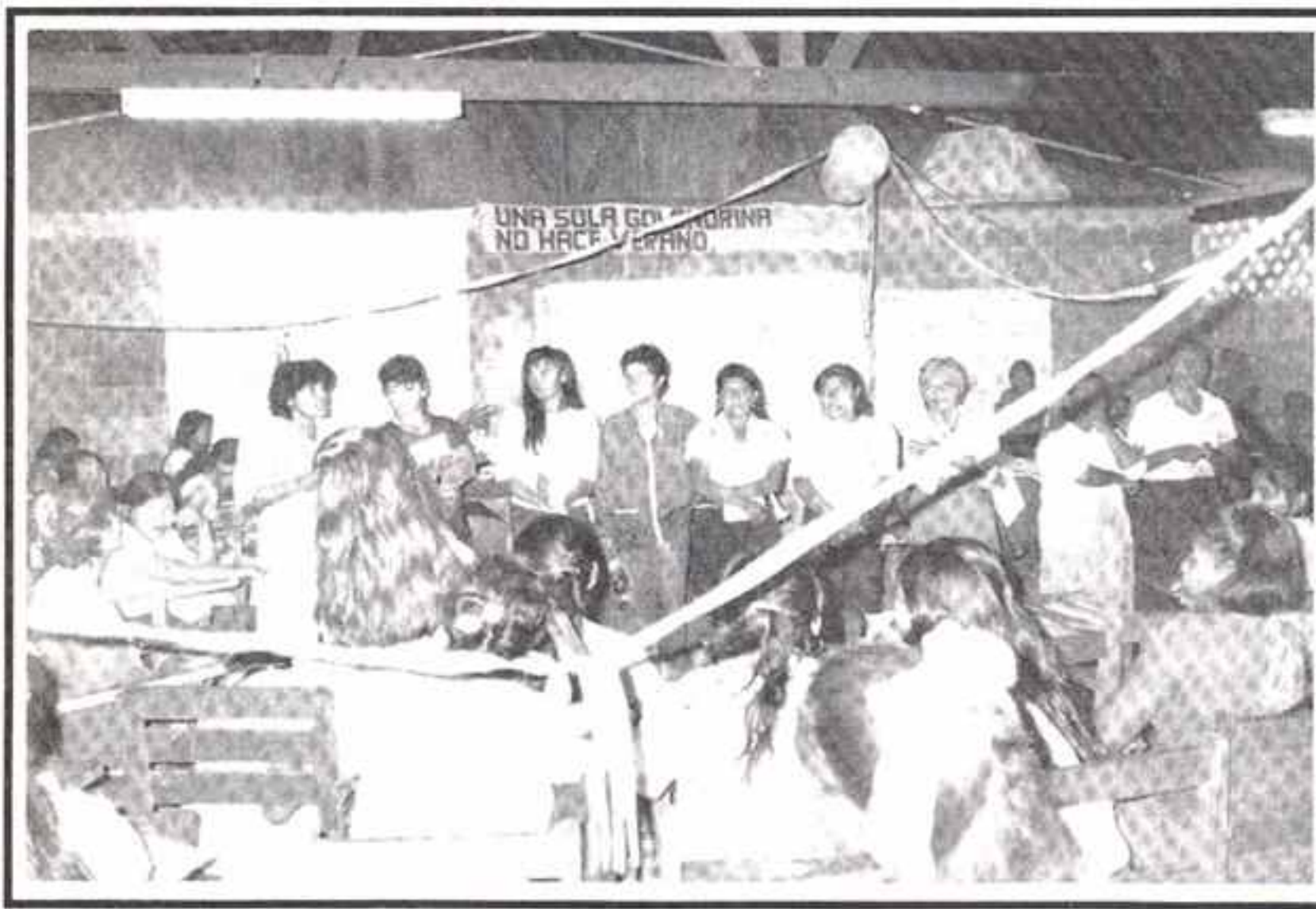
Bajo el lema "Una sola golondrina no hace verano", 120 mujeres nos reunimos para este primer encuentro el 14 y 15 de

septiembre. Participamos campesinas de la zona, compañeras del Grupo Venancia y hermanas de la Inmaculada Concepción, coordinadoras de la UCA, la Casa Materna, ADAC-Polo de Desarrollo, parteras, maestras, Madres de Héroes y Mártires y Madres de la Resistencia, la del Hospital Municipal, las de costura y las de todos los repartos

representados en el encuentro.

En la mañana del 14, fuimos al desfile de las Fiestas Patrias con dos mantas que decían: "Una sola golondrina no hace verano" y "¡Mujer, si no hablás, no habrá liberación!". Cuando preguntamos, "¿Cómo lograron ustedes participar en este desfile, que es

FOTO BARRICADA INTERNACIONAL



Encuentro en Waslala: "Una sola golondrina no hace verano"

meramente escolar y patriótico?", nos dijeron: "Es que ya somos movimiento. Nos respetan. ¡No se atreven a decirnos que no!"

En la tarde, las compañeras contaron sus logros. Eran muy diferentes a los del año pasado, cuando la mayoría trabajaba en proyectos de costura. Ahora presentaron:



★ Bloques hechos por compañeras que habían aprendido a hacerlos en un intercambio con las mujeres bloqueras de Mulukukú. El grupo de Naranjo Limón está preparando bloques para construir la Casa de la Mujer de esa comunidad.

★ Un silo de ocho quintales. Tres mujeres del casco urbano están haciendo silos, y los venden.

★ Un pote de miel de abejas, para representar

el estudio sobre apicultura que está realizando una compañera que es la primera mujer de la zona que se dedica a esta labor.



★ Mazorcas de cacao de la primera cosecha de tres manzanas que sembraron mujeres de San Pablo Kubalí.

★ Un puño de frijol de soya, presentado por mujeres del casco urbano que tienen un proyecto de nutrición a base de soya.

Además, hay grupos de mujeres que se dedican a la producción de granos básicos y a la reforestación de árboles frutales, para leña, y para madera. ¡Se calcula que unos 8 mil palitos han sido sembrados!

Una compañera partera expresó: "Ahora sí entendí que no sólo tengo que atender a niños y a mujeres, sino que puedo hacer silos y bloques. Voy a enseñarles en mi comunidad para mejorar nuestras casas. ¡Esto me gusta!"



En la noche, tuvimos una animada discusión sobre la educación sexual a adolescentes a partir de una presentación audiovisual de "La Panchita". Una compañera dijo: "Una de las causas por las que muchas madres no orientan a sus hijas sobre la menstruación y el embarazo es que ellas tampoco saben; nunca han recibido ninguna instrucción sobre eso."

Hubo un debate sobre la obligación de la madre y la responsabilidad de la hija. Al final, una compañera dijo: "Debemos sentarnos con nuestras hijas, frente a frente y con calma y cariño, explicarles todo lo que les va a suceder y los riesgos que tienen."



Pero también hay que sentar a los hijos y explicarles cómo se



deben comportar para no seguir siendo machistas, ni violar los derechos de las mujeres. Si no, las cosas no van a cambiar."

¿Por qué somos las más pobres?

El día 15 lo dedicamos al tema "Mujer, pobreza y violencia". Estudiamos un folleto, y luego discutimos. Nuestras conclusiones fueron:

- Las mujeres somos las más pobres entre los pobres porque no tenemos tierra ni trabajo. Aún las mujeres organizadas en las cooperativas en su mayoría no son propietarias. No tenemos

control sobre el dinero, ni sobre los beneficios mayores de la cosecha, ni reconocen nuestro trabajo.

- Se mantiene la pobreza con las relaciones de dominación. Esto se expresa a través de la violencia. La violencia en las comunidades de Waslala donde vivimos se ve en el robo, las violaciones, el maltrato a mujeres, niñas y niños, asesinatos, la violación de nuestros derechos, el alcoholismo.



Vimos que tenemos dos proyectos "estratégicos": la Casa Materna que nos da servicios de salud y nos permite lograr ser dueñas de nuestros cuerpos, y la Comisión de Mujeres contra la Violencia que apoya la defensa de los derechos de las mujeres.

--Grupo Venancia



3er Encuentro Nacional entre mujeres del Instituto Juan XXIII

Mujeres integradas en proyectos de mujeres respaldados por el Instituto Juan XXIII, que apoya más de 100 proyectos de mujeres en 43 zonas del país, se reunieron a finales de agosto en Granada para su Tercer Encuentro Nacional. Llegaron 70 delegadas de El Regadío, Santa Clara, Ocotal, Pueblo Nuevo, Jalapa, Estelí, San Juan de Limay, San Nicolás de Oriente, las Madres de

Héroes y Mártires de Matagalpa, Mujeres por la Paz y la Vida de San Ramón, Muy Muy, Esquipulas, la Asociación Indígena de Matagalpa, Siuna, Rosita, Rama, Juigalpa, Santo Tomás, Chinandega, León, Chácara Seca, Santa Rosa del Peñón, Somotillo, la Casa de la Mujer de Villa Nueva, Cinco Pinos, San Francisco del Norte, San Pedro del Norte, Santo Tomás del Nance.

Para participar en el encuentro, se eligieron 2 mujeres de cada zona. Se había previsto la participación de unas

100 mujeres, pero las otras delegadas no pudieron llegar por problemas de transporte y la tensión provocada por los secuestros.



Juntas en la producción

Los proyectos de mujeres apoyados por Juan XXIII, son productivos (ganado, gallinas, cerdos, granos, pequeña industria, costura, panadería, artesanía) y sociales (salud, medicina natural, escuelas, pozos, trabajos comunitarios, viviendas). Algunos funcionan como

Se inicia jornada contra la violencia

La Red de Mujeres contra la Violencia está preparando un seminario-taller para elaborar propuestas para mejorar la atención a mujeres víctimas de violencia. En el Centro de Derechos Humanos de la UCA, el 22 y 23 de octubre, analizaremos con algunos especialistas, los principales "nudos" que obstaculizan una adecuada respuesta a las mujeres de parte de la policía, de los médicos forenses,

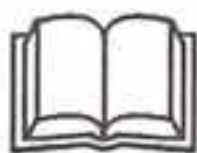
de los juzgados e incluso de nuestros propios centros y colectivos.

Invitaremos a todos los grupos de mujeres a compartir con nosotras los resultados de este taller y a luchar porque el Estado dé respuesta a las demandas concretas y alcanzables a corto plazo que juntas habremos priorizado.

Para más información: 664719 y 660718 en Managua, con Magda o Kathy; 2458 en Matagalpa, con Eva.

colectivos; otros son individuales: las mujeres se juntan para recibir capacitación técnica para su proyecto, capacitación de género u otros temas que requieran.

Varios grupos expusieron sobre su trabajo: Mujeres por la Paz y la Vida en San Ramón, la Casa de la Mujer Villa Nueva, el proyecto de San Nicolás de Oriente. Estas últimas presentaron su proyecto integral, a través de un abanico de información.



Con un sociodrama, mostraron cómo habían desarrollado su proyecto a partir de la reflexión teológica: 2 mujeres vendadas de pie a cabeza; figuritas (maquetas) dentro de un círculo en el suelo representaban todos los aspectos de su proyecto: casas, ganado, gallinas, costura, etc, y la Biblia abierta en medio, con música de fondo

El despertar de las mujeres

Las mujeres se fueron quitando las vendas poco a poco, reflejando así el despertar de las mujeres con la capacitación y su que hacer.

Cada grupo compartió un análisis de coyuntura de su zona y lo que estaban haciendo para resolver sus problemas. También hablaron sobre cómo planificar sus proyectos. Las mujeres de San Juan de Limay explicaron cómo lo hacían ellas. Después, hicieron ejercicios prácticos en grupos.

Hubo un concierto de Norma Elena Gadea, donde las mujeres pedían más y más canciones.

Norma Elena lloró de emoción. Después tuvieron un paseo en lanchas por el lago de Nicaragua, para muchas era la primera vez que se montaban en lancha. ♀



Mujeres evangélicas se valoran

Unas 120 mujeres líderes de varias denominaciones evangélicas se juntaron el pasado 15-17 de septiembre para reflexionar juntas sobre la auto-estima y la valoración de la mujer en el primer Seminario Nacional de la Pastoral de la Mujer de CEPAD.

FOTO CEPAD



Proyecto apícola de Rivas, Pastoral de la Mujer.

Ramona Odilia López Iglesia, responsable nacional de la Pastoral de la Mujer cuenta:

Era la primera vez que nos reuníamos para hablar de un tema así. Fue muy importante porque las mujeres decían que a través de esta experiencia --que fue dirigida por la Dra. Heve Otero, una psicoanalista de Paraguay-- abrieron los ojos y comenzaron a valorarse a ellas mismas y al trabajo que hacen.

Hemos visto que cuando hay hombres presentes, las mujeres no hablan.



Todas hemos aprendido que los hombres deciden. Pero cuando no hay hombres, las mujeres hablan y proponen. Y cuando las mujeres asumen tareas y responsabilidades, son

mucho más responsables incluso que los hombres. Pero cuando tratamos de promoverlas para cargos de dirección, dicen que no pueden.

Queremos valorarnos

Hicimos un diagnóstico, preguntando a las mujeres sobre qué temas quisieran profundizar, y muchas dijeron que querían hablar del valor que tiene la mujer. No usaron el término 'auto-estima', pero de eso estaban hablando.

En el seminario hubo exposiciones, trabajo de grupo, sociodramas, y reflexión bíblica. Hicimos una re-lectura de la Biblia, para ver la verdadera valoración que tenía Jesús de las mujeres. Y vimos que la Biblia no se debe usar para subordinar a las mujeres, sino para emanciparlas. Jesús en su tiempo, rompía muchos esquemas machistas. Incluso, en Lucas 13:20, Jesús comparó el reino de los cielos con la mujer.

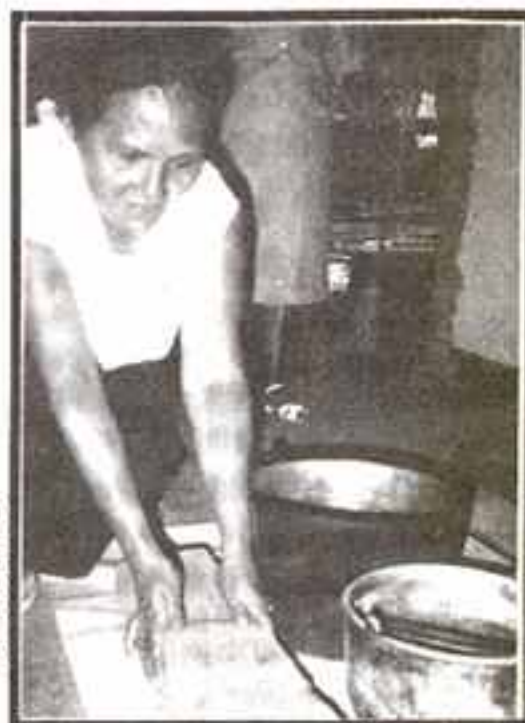


FOTO CEPAD

Elaboración de estufas mejoradas.

Este seminario será multiplicado por las mujeres en sus lugares, lo que servirá también para fortalecer los proyectos de auto-gestión que tienen las mujeres en todo el país; como el taller de carpintería en Jinotega, la fábrica de bloques en Chichigalpa, el proyecto de apicultura en Rivas, el de ganadería en El Viejo, las granjas avícolas y huertos en Juigalpa, El Rama y Nueva Guinea, la panadería en Boaco, los cafetines en Managua y Ocotal y el proyecto de reforestación en Masachapa. ♀

Mujeres organizadas de Sudáfrica cuentan su experiencia en Nicaragua

Miembros de la Liga de Mujeres del Congreso Nacional Africano (movimiento dirigido por Nelson Mandela que logró acabar con el sistema de gobierno racista en Sudáfrica) y mujeres nicaragüenses, sostuvieron un movido encuentro sobre la participación política de mujeres en ambos países el pasado 11 de agosto en la UCA, que contó con el apoyo del Centro de Estudios Internacionales (CEI) y el Departamento de Estudios de Género de la UCA.

Las compañeras del Congreso Nacional Africano vinieron al seminario "Participación ciudadana en la búsqueda de nuevos modelos políticos, económicos y de seguridad", auspiciado por el CEI.

Las sudafricanas explicaron cómo las



mujeres organizadas participan dentro de los partidos políticos de izquierda de su país. Las nicas también explicaron la situación aquí. Ambas partes llegaron a la conclusión de que hay que

seguir luchando para que las organizaciones políticas --dirigidas por hombres-- integren la problemática específica de las mujeres en sus plataformas.



Mujeres por la salud se reúnen en Uganda

Más de 500 mujeres de África, Asia, América Latina, EE.UU. y Europa

FOTO SI MUJER



Mujeres bloqueeras en Uganda.

se reunieron durante la VII Conferencia Internacional de Salud y la Mujer en Uganda, Africa, del 12 al 18 de septiembre. De Nicaragua, asistieron Ana María Pizarro, directora de SI Mujer, y María Hamlin, directora de CISAS. Ambos centros son parte de la Red de Mujeres por la Salud de Nicaragua.

La mortalidad materna por aborto en condiciones inadecuadas, la separación de la sexualidad de la reproducción, los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres, métodos anti-conceptivos que no perjudiquen la salud, la crisis de salud provocada por reducciones en los presupuestos gubernamentales, y cómo responder a la epidemia del SIDA fueron algunos de los temas principales abordados por las participantes de la conferencia.

En Uganda, por ejemplo, se estima que el 20% de la población está infectada con VIH, el virus que causa el SIDA.

Elaboraron recomendaciones para llevar a la Conferencia de la ONU sobre Población, a realizarse el próximo año en El Cairo, Egipto.



FOTO SI MUJER



Mujeres investigando

Mujer y condición de género en el Caribe Nicaragüense

Mairin bara waitna, mairin wal iwanka tnatka nani, Kost Lalmara

Muchas veces, las y los nicas decimos que en Nicaragua no hay discriminación racial. Sin embargo, hay estudios que demuestran lo contrario. Un trabajo reciente sobre este tema es "Mujer y condición de género en el Caribe Nicaragüense", publicado por Cenzontle en español y en miskito.

Según este trabajo, hay discriminación por motivos de raza entre las



poblaciones de la Costa Atlántica y las del Pacífico; pero además, señala distintas formas de discriminación dentro de los mismos grupos étnicos de la Costa. Los problemas derivados de la discriminación racial son fuertes y variados, por ejemplo: escaso acceso de las poblaciones afectadas a los recursos y a la toma de decisiones en lo que concierne a la vida de las y los costeños, discriminación en el empleo y los salarios, entre otras cosas.

Este estudio aborda particularmente la discriminación que sufren las mujeres por pertenecer al género femenino. Y aunque es un estudio que está basado en una muestra muy pequeña (se utilizaron 11 entrevistas de unas 20 entrevistadas), aporta elementos que pueden ser ampliados y profundizados por grupos de mujeres.

Las mujeres interesadas en analizar cómo viven su

condición de género las miskitas, creoles, garífonas, ramas, mestizas y costeñas en general, encontrarán en este estudio ideas para su reflexión sobre género, clase y raza.

Cenzontle: Del Hospital Vélez Pais 2 c. arriba y 1/2 al sur. Tel. 65-14-25



Secuelas de raquídea

Para investigar mejor la situación de las mujeres que han sufrido secuelas y discapacidad después de la aplicación de la anestesia llamada "raquídea" durante su parto, el organismo sueco, ASDI, auspició un estudio preliminar que fue realizado por Elizabeth Shrader Cox.

Más casos en Nicaragua

Este estudio es el primero que se realiza en Nicaragua después de conocerse que hay un

estimado de 500 a 2000 mujeres nicaragüenses con secuelas severas por anestesia regional o raquídea, usada en partos. En ningún otro país del mundo se ha registrado una incidencia de secuelas tan alta como en Nicaragua.

En los últimos diez años, aumentaron en Nicaragua los reportes de mujeres con discapacidades permanentes debido a anestesia que les fue administrada durante un parto. (ver *la Boletina* 13).

Se desconoce la magnitud del daño que sufrieron estas mujeres y qué lo ocasionó. Sin embargo, se habla de errores técnicos de quien pone la anestesia, anestesia contaminada, reacciones

alérgicas de la paciente, mal mantenimiento y contaminación del equipo.



El estudio llevó a Elizabeth a preguntarse por qué a pesar del sufrimiento humano de las mujeres y que el problema se ha venido discutiendo desde 1987, se dejó de lado este tema tan sensible. Ella responde que es posible que el hecho de que no se registre estadísticamente en forma adecuada, sumado a la visión de salud que se tiene de la mujer pueden ser las razones más significativas del por qué las discapacidades y la mortalidad causada por negligencia del personal de salud no se toman más en serio.

Para más información, contacta a ASDI: Embajada de Suecia. Tel. 660085 o 666910.



¿Qué quieren las mujeres campesinas de Moyogalpa?

La Fundación Entre Volcanes y COOPIBO en Moyogalpa, Isla de Ometepe, está haciendo una investigación sobre la situación de la mujer campesina moyogalpina. El objetivo es profundizar el conocimiento sobre los problemas de la mujer y reflexionar con las mujeres de las comunidades sobre alternativas para enfrentar la situación crítica actual.

Martha Juárez, Nubia Vargas y Silvia Witters están entrevistando a mujeres en 10 comunidades. También, han hecho talleres de reflexión sobre las dificultades y alternativas socio-económicas, así como para analizar las concepciones y los valores que predominan en la comunidad y en las mujeres sobre su papel.



Evaluación de los servicios públicos de salud reproductiva de la mujer en Managua

¿Cuánto tiempo tenemos que esperar para que nos atiendan en una consulta ginecológica en un hospital o un centro de salud? ¿Cuánto tiempo nos dedican los médicos? ¿Cómo nos tratan? ¿Es adecuada la calidad de esta atención para control pre y post-natal, para un examen ginecológico, a la hora del parto?

Según el diagnóstico de tres hospitales y siete centros de salud en Managua, realizado por

Gilma Tinoco, Martha Palacios y Vilma Alvarez del Departamento de Estudios de Género de la Escuela de Sociología de la UCA, la atención a la salud reproductiva de las mujeres en estos centros públicos es bastante deficiente.

Los resultados, que fueron presentados ante la Red de Mujeres por la Salud, muestran que una mujer tiene que esperar hasta 2 horas para una consulta que dura entre 5 y 12 minutos. En este tiempo, ella ni siquiera tiene tiempo para explicarle a la médica o médico su problema. Además, se reporta maltrato por parte del personal médico, abandono del control pre-natal, desorganización administrativa y de los servicios, ausencia de médicos especialistas a la hora del parto. ♀

Mujeres evangélicas muy activas

La Pastoral de la Mujer de CEPAD realizó un diagnóstico sobre la realidad actual de las mujeres evangélicas en Nicaragua. Investigaron la situación económica, de salud, de vivienda, de educación, organizativa y religiosa de una muestra representativa de las mujeres que atiende la Pastoral. Descubrieron que la problemática de las evangélicas es muy similar a la de las mujeres en general en Nicaragua.

Es notable que 85% de las mujeres entrevistadas, participan en algún otro tipo de actividad organizada, además de la de su iglesia.

La Pastoral de la Mujer pretende seguir profundizando su investigación, en particular sobre la situación de violencia que sufren las mujeres y su situación en las iglesias. ♀

Pastoral de la Mujer de CEPAD: 665216 -17, ext.326



Reencarnaciones

De unos y de otros, siempre esclava;
de unos y de otros, dependiente,
menor de edad en todos los asuntos,
invisible en la historia más lejana,
olvidada en la historia más reciente.

Siempre sirviendo a todos,
convertida en abeja o sementera,
moldeada como cántaro
por las manos ajenas...

Y un día me dolí de mis angustias,
y un día me cansé de mis trajines,
abandoné el desierto y el océano,
bajé de la montaña,
atravesé las selvas y confines
y convertí mi voz
dulce y tranquila
en bocina del viento,
en grito universal y enloquecido,

y convoqué a la viuda, a la casada,
a la mujer del pueblo, a la soltera,
a la madre angustiada, a la fea,
a la recién parida,
a la violada, a la triste, a la callada,
a la ignorante, a la fiel, a la engañada,
a la prostituida.

Vinieron miles de millones, juntas,
a escuchar mis arengas.

Se habló de los dolores milenarios,
de las largas cadenas
que los siglos nos cargaron auestas.

Y formamos con todas nuestras lágrimas
un caudaloso río
que empezó a recorrer el universo
ahogando la injusticia y el olvido.

(extracto de poema por Jenny Londoño, Argentina)



A NUESTRA EDAD...

“Es la primera vez que lo cuento...”

Estaba finalizando el sexto grado de primaria en un internado. Ese día el director me llamó a su oficina. Me dejó entender que si quería aprobar dos clases que llevaba aplazadas, tenía que acostarme con él.

Senti algo muy feo, me negué rotundamente y salí de ahí muy enojada. Busqué a mi profesor de matemáticas para contarle como me sentía, pues le tenía confianza. Sin embargo, me dijo que mejor me callara, que si decía algo podrían acusarme por calumnias y expulsarme del instituto. Decidí irme a la casa y contarle a mi mamá. No me creyó. Me dijo que era puro cuento para no regresar a la escuela, y que lo que quería era andar de vaga.



Nadie me ayudaba

¡Qué momento más triste!. Mi profesor me manda a callar, mi madre me acusa de mentirosa... ¿por qué no me creen?, ¿por qué no me apoyan?. Me sentí tan confundida y sola. Por momentos, pensé que yo tenía



la culpa. Otras veces, sentía rabia contra todos y contra el mundo entero.

Tuve que regresar a la escuela, humillada y sin apoyo de nadie. Estudié bastante y logré pasar las dos clases en las que iba mal. Pero luego, no me quería dar mi diploma. El director me volvió a chantajear diciendo que ya sabía lo que tenía que hacer para conseguirlo.



Hablar con otros ayuda

Esto no se lo había contado a nadie, hasta hace poco, en un taller con otros jóvenes. Ahora me siento más tranquila, pues me doy cuenta que no soy la única y que otras chavalas han tenido problemas similares.

No es bueno que nos guardemos estas cosas. Al compartirlas con otras y otros jóvenes, podríamos unirnos y apoyarnos mutuamente. Si nuestras voces se juntan, seremos más fuertes y nos haremos oír. Además, estoy segura de que muchos adultos si se dieran cuenta de lo que nos pasa adentro, nos comprenderían y se convertirían en nuestros aliados.



¿Qué pueden hacer los adultos?

El problema es que muchos adultos se aprovechan de su poder para hacernos lo que se les antoja e incluso maltratarnos. Y cuando buscás a los otros adultos en quienes confiás, te dan la espalda. Sé que no son los causantes de este problema. Así los educaron.

¿Qué es el "adultismo"?

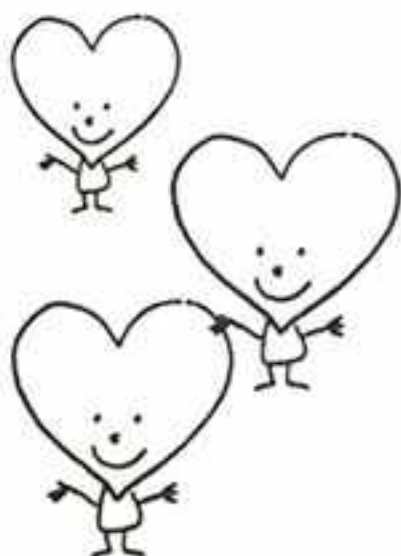
¿Por qué las y los jóvenes aceptan las imposiciones, amenazas o castigos físicos de los padres o los maestros? Porque no les queda otra, porque no hay buena comunicación con los padres, por temor... ¡Suena igual a lo que dicen las mujeres sobre por qué aceptan la violencia de sus maridos!

Tenemos la idea de que el padre y la madre tienen todo el derecho sobre los hijos, y que así como nos dieron la vida, pueden quitárnosla. También creemos que los maestros tienen en sus manos nuestros futuros.

Tanto adultos como jóvenes creemos que es "normal" esa relación desigual, que es necesario usar la violencia cuando los jóvenes no hacen caso. Y se ve como falta de respeto a los adultos que los y las jóvenes reclamen por cosas injustas.

(sigue...)

A nuestra edad



Pero ya es tiempo de que reconozcan que están cometiendo un grave error y de que cambien.

Es necesario que nos crean y confíen en nosotros y nosotras y que respondan a nuestras preguntas con sinceridad y franqueza; que nos apoyen y que a la hora de cualquier problema, podamos contar con su respaldo, recibiendo de ellos cariño, comprensión, consuelo, o que nos presenten otras alternativas; que transmitan su experiencia sin pretender imponernos sus criterios; que respeten nuestra privacidad, y nuestras cosas personales; que NO nos vean como sus pertenencias y que NO nos golpeen ni nos maltraten ❀

¿Qué es el "adultismo"?

(... continuación)

...Pero de la misma manera que la diferencia de sexo no justifica que los hombres descalifiquen, discriminen o agredan a las mujeres, la diferencia de edad no es razón para que las y los adultos descalifiquen, discriminen y agredan a personas más jóvenes.

Conocemos el término "machismo" o "sexismo" para hablar de la desigualdad y discriminación hacia las mujeres. El "adultismo" es el sistema de desigualdad,

discriminación y violencia que ejercen las personas adultas hacia niñas, niños y jóvenes aprovechándose de su edad y su dependencia (¡muy similar a las relaciones entre los hombres y mujeres!).

Lo más interesante es que **todas** las personas empezamos siendo parte de un grupo vulnerable — la niñez— y sufriendo este tipo de opresión y relaciones desiguales, en las que definitivamente los (sigue...)



¿Qué es el "adulthood"?

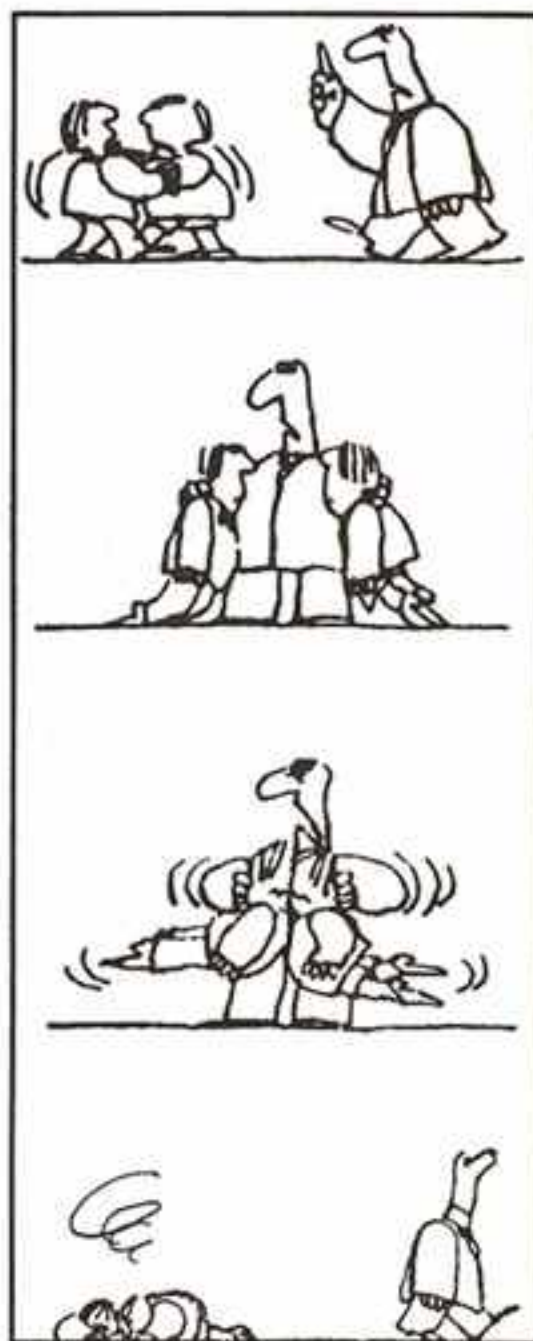
...(Continuación)

y las adultas tienen el sartén por el mango. Aprendemos un montón de mentiras, entre ellas, que las relaciones desiguales son "normales"; que está bien que alguien te ponga la bota encima siempre.

Cuando crecemos, vamos reproduciendo relaciones desiguales de una u otra forma, los ricos con la gente con menos recursos, los jefes con los

empleados, los hombres con las mujeres, y los adultos en general con los niños, niñas y jóvenes.

De igual manera que todos y todas aprendemos estas mentiras, las podemos "des-aprender", o sea, darnos cuenta que no tiene que ser así, que podemos cambiar estas relaciones desiguales que sólo sirven para que alguna gente sufra por la otra gente. Tenemos que cambiar todo el sistema pero también tenemos que cambiarnos nosotras mismas.



DENUNCIA DESDE SAN MIGUELITO

El comité de mujeres del asentamiento Never Oporta y la población de San Miguelito se pronuncian en contra del maltrato sin nombre hacia Mayra Robleto, de 16 años de edad, que reside con su mamá en la comunidad del Never Oporta. Perdió su mano derecha producto de un fuerte machetazo que le propinó su compañero de vida, porque se negó a acostarse con él. Aprovechó

que ella dormía, haló su mano, sacándosela del mosquitero y se la cortó.

La alcaldía de San Miguelito gestionó el traslado de la víctima hacia Juigalpa. La policía se comprometió ante la casa de la mujer de San Miguelito, a sentar precedente ante este hecho y persigue al delincuente.

Rompiendo el silencio

Vos podés ayudar a una niña víctima de abuso sexual

Cuando una niña es víctima de abuso y confía en vos, ¿qué podés hacer?

Muchas veces la niña tratará de comunicar que algo no está bien. Tal vez no diga exactamente lo que está pasando, pero no quiere estar sola en la casa o parece tener miedo. Es posible que su agresor le haya dicho que no debe decir nada a nadie, o que le haya amenazado para que no diga nada.

Las niñas abusadas por miembros de la familia sienten muchas dudas y hasta terror de que su madre se entere. En especial, cuando el abuso proviene de parte del padre, el padrastro o compañero de la madre. Sin embargo, tratarán de confiar en alguna persona adulta. Si la madre está siendo maltratada por la misma persona, puede ser que no la busque en primera instancia, por sentir que si ella no puede salir de su propia situación, tampoco va a poder ayudarle.

Como maestra o como vecina o simplemente por ser la mamá de su mejor amiga, puede ser que esta niña te confíe lo que le ocurre. Ahora bien, existen cosas que se deben hacer y otras que crearían más problemas. Aquí van algunas sugerencias:

Escuchá a la niña y confiá en ella

Permitíle contar lo que le ocurrió con sus propias palabras, sin presionarla sobre los detalles. Aceptá lo que te está diciendo, aún si te cuesta

creerlo. Asegurá que hizo bien en hablar con vos.

Las niñas rara vez mienten acerca del abuso sexual; y aún cuando lo hicieran, esto indica que hay necesidad de ayuda profesional. No creerle, aumenta el problema.

Guardá la calma y asegurá que no tiene la culpa de lo que le pasa

Puede ser que su relato te dé cólera. Si es el caso, dejálo bien claro que no es contra ella. Con frecuencia, a las niñas abusadas sexualmente se les hace creer que tienen la culpa. Bajo ninguna circunstancia, las

niñas pueden ser consideradas culpables. Ni la apariencia física o lo que haya hecho quitan o disminuyen la responsabilidad de la persona adulta. El adulto siempre es responsable de su propia conducta. Es más, si una niña se comporta en forma seductora, hay alguien que ha alentado y recompensado esa actitud.

Es importante que comprendás sus conflictos

Los conflictos pueden ser muy variados: en primer lugar, la niña se puede sentir confusa por las consecuencias de la denuncia;

cuando todo se sepa, se desatará una gran crisis que la afectará a ella y a toda su familia. Más aún si se inicia un proceso legal para detener la agresión.

La niña también puede sentir que sus sentimientos hacia el agresor están en conflicto; a pesar del abuso, puede existir afecto y mucha dependencia emocional y material. No quiere que hagan nada en su contra.

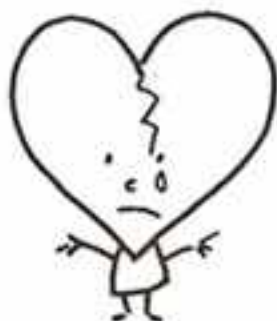


Por otra parte, hay que saber que la respuesta sexual humana existe desde la niñez, que es una función del sistema nervioso autónomo y una respuesta condicionada por el estímulo. Entonces, puede ser que la niña se sienta terriblemente confundida por algo que de alguna manera le agradó, aún cuando le provocaba rechazo.

También hay que saber que el agresor, al iniciar el abuso, no siempre lo hace de manera abierta y clara. Muchas veces, la niña no tiene manera de saber que ciertas caricias son el inicio de algo que le perjudicará, y cuando llega a darse cuenta, ya está dentro de una situación de la que no es tan fácil salirse.

No hagás promesas que no podás cumplir

La mayor parte de las víctimas ha sido engañada en el pasado por otros adultos. Es más, ya han sido víctima de abuso de poder y engaño por parte del agresor y necesitan confiar de nuevo en las personas adultas.



Una tentación muy frecuente de los adultos y adultas, es conseguir que la

niña hable con la promesa de no revelar su secreto. Esto te quita a vos la oportunidad de apoyarla efectivamente.



Explicá a la niña que tus deseos son encontrar una persona especial que le pueda ayudar, alguien que de verdad hará lo que es mejor para ella, alguien que comprende bien los problemas y consecuencias de la agresión sexual.

Buscá ayuda

Una niña sexualmente abusada siempre necesita atención psicológica. Si la niña todavía está siendo abusada, lo más importante es hablar con la madre para sacarla de la situación de riesgo, llevándola donde una persona familiar o amiga mientras el caso se resuelve de manera más permanente.

Sin embargo, en algún momento habrá que hacer frente al agresor, viva o no en la casa. Para tener apoyo o para conocer cómo poner una denuncia, acudí a los Centros, Colectivos y Casas de la Mujer, donde podás recibir asesoría legal y atención psicológica para la niña. •

“Quisiera que mi hijo aprenda a no ser violento”

por Oswaldo Montoya

“Hace unos días, mi hijo de 9 años regresó a casa revolcado, despeinado, con la cara roja y la camisa sin botones. En la esquina lo esperaba su “contrincante”, un vecinito enfurecido y dispuesto a terminar a golpes el pleito. Junto a éste, un coro de chavalos llamaba a mi hijo para continuar la pelea. El estaba muy asustado. ¿Qué debía hacer yo?”

○ ¿Dejarlo en casa y salir a la calle a regañar al otro niño y al grupito que alentaba el pleito? ¿Advertirle además al otro niño que si me daba cuenta de otro problema con mi hijo, lo acusaría con sus padres?



○ ¿Considerar que mi hijo era lo suficientemente hombrecito como para enfrentar por sí solo la situación y obligarlo a regresar donde su adversario y portarse “güevón”?



Ni sobreprotección ni dureza

Quizás éstas sean dos de las conductas más frecuentes de madres y padres cuando nos vemos frente a las situaciones de violencia en las que se ven envueltos nuestros hijos. Sin embargo, ninguna de estas

reacciones parece ser la adecuada.

Sobreproteger a nuestros hijos no les ayuda a desarrollar sus capacidades, los hace dependientes e indefensos. Tratarlos con dureza, obligándolos a responder con violencia y a comportarse “como hombres”, es enseñarles a ser machistas, a ser futuros maltratadores y buscapleitos en su vida adulta. ¿Qué hacer entonces? ¿Cómo ayudar a nuestros hijos para que crezcan seguros en un mundo tan violento? ¿Cómo lograrlo evitando

que ellos mismos se conviertan en hombres violentos?

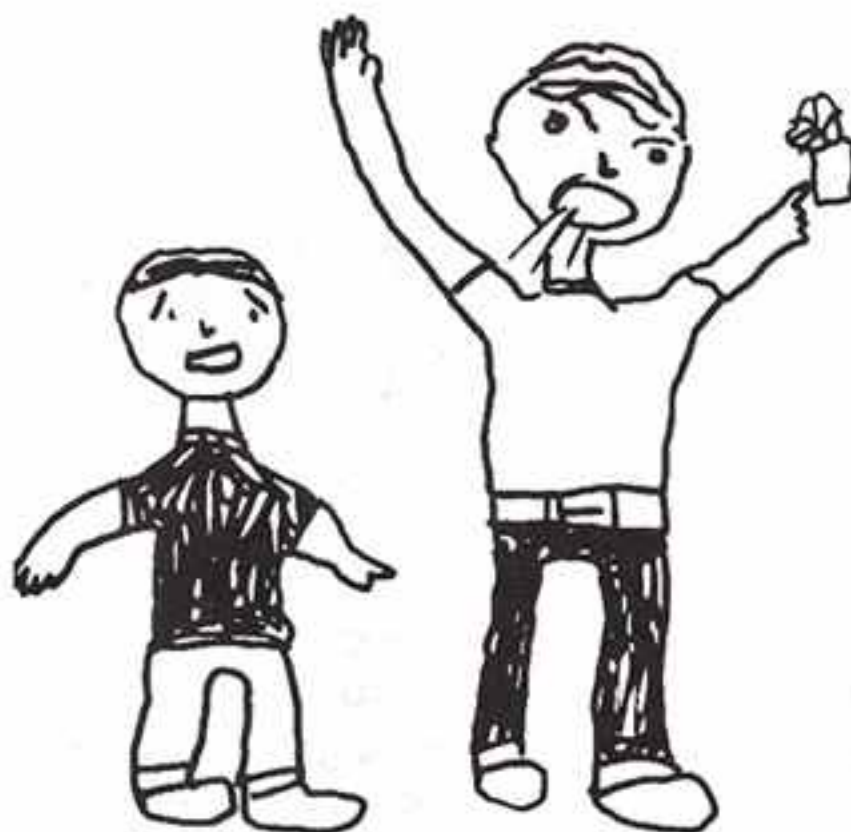
No hay recetas

En la educación de los hijos no hay recetas. Es difícil ser padre o madre; no se enseña en ninguna parte. Pero en todo caso, creo que es muy importante dar el ejemplo. En las relaciones que tenemos con nuestros hijos, somos nosotros los poderosos; estamos en situación de ventaja. No debemos abusar del poder, ni hacer uso de la violencia para que "nos hagan caso". En lo personal, me he propuesto algunas metas que quisiera compartir con otros padres de familia:



1. Establecer relaciones basadas en el respeto mutuo

No tratar a mi hijo con violencia, no gritarle, no humillarlo, no agredirlo ni física ni emocionalmente. Algunos estudios en otros países señalan que



Dibujos de Niño -a -Niño, CISAS.

al menos el 50 por ciento de los niños han sido golpeados por sus padres o por otro adulto (¿cómo será en Nicaragua?).

Es un hecho: si al niño le gritan, aprenderá a gritar; si al niño lo golpean, aprenderá a golpear. Lo sé por experiencia, el dolor de la infancia no desaparece. Cuando el niño sea adulto, se sentirá impulsado a desquitarse, es decir, a pasar su dolor a aquellos con menos poder que él.



2. Educarlo para que sea persona, y no un "macho"

Cultivar en mi hijo la sensibilidad hacia los sentimientos y necesidades de los demás. Pedirle que se ponga en la situación del otro o de la otra.

Desarrollar en él una actitud de cuidado y respeto a la vida: de las otras personas, de los animales, de las plantas y del medio ambiente. Estimularlo a que se relacione con los demás sin intentar controlarlos. Los demás no le pertenecen. Tiene que aprender que el éxito está

en vivir *con* los otros, no *sobre* los otros.

Enseñarle a ser cariñoso y cortés no sólo con sus amigas, sino también con sus amigos. No celebrarle sus bravuconadas y comportamientos machistas. Tratar de expresarle claramente que desapruuebo tales conductas (y si me veo en la necesidad de castigarlo, hacerlo pero sin violencia y según la gravedad de su falta).

En el caso del pleito, siempre se necesitan por lo menos dos para pelear. Sé que si enseño a mi hijo a no participar en la pelea, le va a llover un chorro de insultos de "cochón" para arriba. Pero puedo ayudarle a enfrentar estos insultos y enseñarle que no hay que pelear para ser un hombre "de verdad" [ver el artículo *Cómo ser hombres "de verdad"*? en *La Boletina* #13]



3. Convertirme en su aliado

Aunque nos parezca difícil, demostrarle que estoy de su lado en cualquier situación. Esto permitirá que el niño sienta que somos sus aliados. Construir con él una relación de confianza y cercanía. ¿Cómo? Primero, intentando escucharlo y no juzgarlo; tratando de considerar sus problemas como él los vive y ayudándole a encontrar sus propias respuestas y soluciones, en vez de darle "consejos" o resolver las cosas en su lugar.



4. Permitirle expresar adecuadamente sus sentimientos

No hacer que mi hijo reprima sus sentimientos. Como a los hombres se

nos ha enseñado a reprimir el llanto o a no mostrar vulnerabilidad (miedo, preocupaciones, duda, etc), convertimos estos sentimientos en agresión e ira, creyendo que es la única forma "aceptable" de hacerlo.

En caso de frustraciones, ayudarlo a que se lo diga a quien originó el problema, para que no se desahogue con alguien con menos poder que él. Por ejemplo, si llega enojado porque siente que la maestra lo castigó injustamente, tratar de hablar con él y sugerirle que se lo diga a la maestra. Así a lo mejor, evito que "la agarre" con algún amiguito o un hermano menor.

5. Enseñarle a manejar su propio cuerpo

Enseñarle a defenderse ante probables agresiones físicas de otros. Si es posible, darle la oportunidad de recibir clases de defensa personal. Que desarrolle el control de su cuerpo y a la vez, las habilidades necesarias para protegerse, haciendo uso

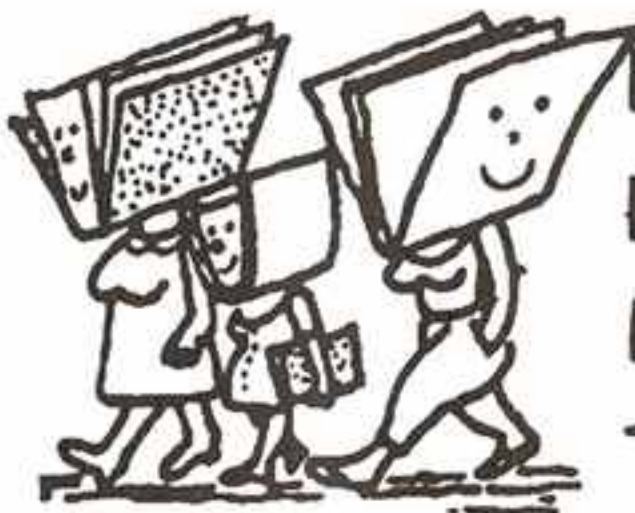
de la fuerza física como último recurso, una vez agotados todos los otros medios para resolver el problema.

Cambiamos el curso del río

Desgraciadamente, ninguna de estas medidas solas resuelve el problema inmediato de mi hijo y su pleito con el otro chavalo, pero espero que ayudándole con una relación distinta de padre a hijo, él logre resolver este tipo de situación.

A veces, me siento como nadando "contra corriente". A pesar de mis intenciones para que él no sea violento, sigue reinando la ley de la selva en la calle, en la escuela, en la televisión. Pero, si cada vez hay más madres y padres nadando "contra corriente", a lo mejor el río comienza a cambiar su curso. ¿Qué opinan?

Nota: Este fue el resultado de una conversación que se dio entre varios hombres acerca de la relación que tienen con sus hijos y cómo educarlos.



**LOS LIBROS
NO MUERDEN...
EL FEMINISMO
TAMPOCO**



Soy la última en comer

En su propio lenguaje, 25 mujeres de Managua que perdieron su empleo por las políticas de ajuste, dan a conocer cómo viven en su individualidad genérica el subempleo, el desempleo y el cuidado de la familia. Recoge desde sus reacciones psicológicas ante la pérdida de empleo, su paso posterior --exitoso o fracasado-- al empleo informal, hasta las estrategias implementadas en el ámbito económico según su calificación individual y el apoyo familiar de cada una.

Aquí encontramos casi todos los elementos que desgastan la vida de las mujeres que son trabajadoras, madres, esposas (con o sin marido) e hijas. Las mujeres desempeñan sus múltiples roles,

la mayor parte del tiempo, sin apoyo afectivo y material del padre de sus hijos y también, con bastante frecuencia, sin contar con la experiencia adecuada ni los recursos suficientes. Y como la cultura enseña que las mujeres son las principales responsables del bienestar de los hijos, ellas se sacrifican hasta el extremo de ser "la última en comer".

Preparado y redactado por la doctora Carmen Largaespada, el libro recoge los resultados de una investigación realizada por un equipo interdisciplinario, auspiciado por el INCAP y los organismos de Naciones Unidas, OPS y OMS.



La Mujer Urbana en Nicaragua

Este libro es resultado de una investigación hecha entre mujeres de Managua por Genevieve Lemercinier y François Houtart. El objeto de estudio es ver la influencia de las distintas religiones existentes en Nicaragua, en el pensamiento de las mujeres, en

cómo y hasta dónde determinan sus visiones del mundo, la de sus personas y las relaciones que establecen con las otras personas.

Aunque este trabajo no toca la división social de los géneros que da forma al pensamiento religioso y que es reproducido por las mujeres entrevistadas, sí hay opiniones y datos interesantes sobre temas diversos que son parte de la vida cotidiana de las mujeres.

Puede adquirirse en la librería del Centro Antonio Valdivieso, del busto de José Martí 2 c. arriba y 20 v. al lago.



La Bulla

El periódico de los niños y niñas de Niño-a-niño

Es el primer número y saldrá cada dos meses. Busca crear un espacio de comunicación para que los niños y niñas compartan experiencias e información.



En este número se explica qué es Niño-a-niño y cómo trabajan. Vienen dos canciones y un cuento preparado por niños de varias comunidades. Además, tiene un guión sobre el SIDA preparado por los niños promotores del Complejo Germán Pomares y Las Mántica de El Viejo.

Se puede conseguir en las oficinas de CISAS en Ocotal, León y El Viejo o en CISAS de Managua, de la Optica Nicaragüense, 1 cuadra al lago y 75 vs. abajo. Tel. 661662.



Cartas a la psicóloga

Su autora, Auxiliadora Marengo, compila una parte de las cartas- preguntas anónimas y las respuestas-orientación que ella dio a sus consultantes a través de un medio periodístico, desde 1988.

En este libro Marengo aborda conflictos de pareja y de la sexualidad. Su principal mérito es que, con tacto y sencillez, se adentra en temas que tienen una fuerte carga de "mitos, tabúes y drásticas prohibiciones". Con calidad humana, Marengo deja en sus consultantes "la seguridad de que es posible cambiar, mejorar, superarse, enfrentarse a sí mismos y crecer como personas autónomas, independientemente de la edad y las condiciones socioculturales y económicas".

Las cartas que componen este libro, enviadas principalmente por mujeres, confirman el hecho de que lo privado es preocupación fundamentalmente femenina. Puede comprarse en librerías de casi todos los departamentos del país.



Mujer vos podés prevenir el SIDA

Prevenir el SIDA es hoy por hoy, en materia de salud un elemento muy importante para las mujeres. El folleto *Mujer vos podés prevenir el SIDA*, publicado por la Fundación Xochiquetzal, da a conocer la situación del SIDA en el mundo, en América Latina y Nicaragua, las formas de contagio y cómo prevenirlo.

Con este folleto, Xochiquetzal quiere poner en manos de las mujeres nicaragüenses información que les permita cuidar su salud. Según el



MINSA, la población infectada por VIH en el país se estima en por lo menos entre 8 y 15 mil personas.

Para mayor información, dirígite a la Fundación Xochiquetzal al teléfono 662224 o en sus oficinas: de los Bomberos del Estadio 1 c. abajo, casa No. 93.



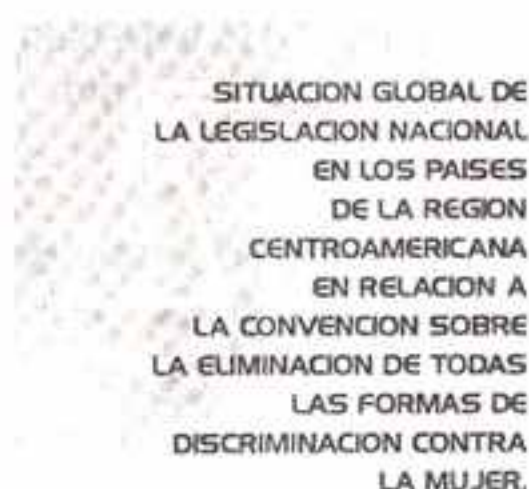
Centroamérica:

Situación global de la legislación nacional

La Convención sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer es un instrumento jurídico nacional e internacional. Las mujeres de todos los países están luchando para que esta convención sea ratificada por los gobiernos.

En ese contexto, en agosto de 1992, se realizó en Guatemala un Encuentro de Parlamentarios Centroamericanos sobre la Infancia, La Mujer y La Familia. Resultado de ese encuentro es esta publicación apoyada por UNICEF, UNIFEM (organismo de Naciones Unidas) y el PARLACEN.

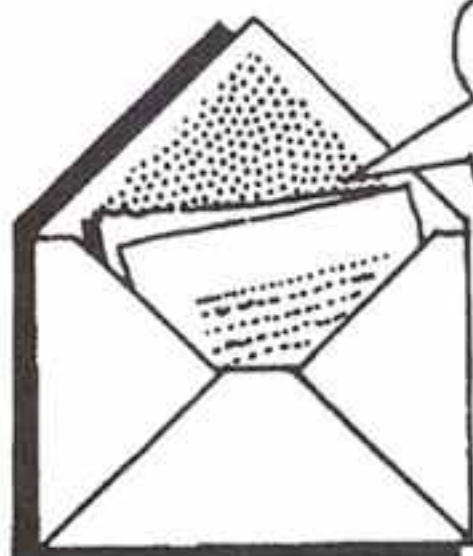
Recoge un informe preparado por las abogadas Carmen López y Mercedes Asturias. Dan a conocer las leyes que se han promulgado en los distintos países centroamericanos para superar todas las formas de discriminación contra las mujeres.



Aquí se puede observar los avances y estancamientos legales, en casi todos los ámbitos donde las mujeres sufren discriminación: matrimonio o unión de hecho y familia, salud, maternidad, trabajo y empleo (incluyendo maquila), educación, prostitución, etc.



Cartas de nuestras lectoras



¿QUE
DECIS?

Cartas a La Boletina

A la Boletina:

Sos muy informativa, te vistes muy bien y me gusta leerte. Voy a escribirte mucho. Todo está bien y a vos te doy este pensamiento:



Sucumbía un día del nacer a crecer
luchando noche y día
haber nacido mujer.

Hombres con pensamientos de no
buena hombría
agarran a los hijos de rehenes
contra su mujer y su propia madre,
para echarla de su casa
y quedarse como reyes en un edén.
No me pasa por mi mente
el machismo de "yo, hombre, mando".

Soy mujer
y puedo resolver,
si iguales derechos tenemos.
Como mujer,
mi cuerpo es mío.
Tengo derecho a decidir.

Qué linda es la vida de paz y armonía,
si unidas las mujeres rompemos el silencio
manifestando contra la violencia
defendiendo noche y día el derecho
de vos, mujer,
el de mi madre, el mío.
Mujeres, mujeres, mujeres...
unidas, todas, vamos defendiendo a la vida.



Rogelia Sevilla Ramos
Barrio La Primavera, Managua
Colectivo de mujeres "8 de marzo"
y Acción-Ya.

La Boletina: Qué bonito el pensamiento
que nos mandaste. Gracias por
compartirlo con nosotras y nuestras
lectoras.



A La Boletina:

Quisiera aprovechar esta oportunidad
para decirles cuánto aprecio su revista,
porque al leerla me entero de las
múltiples actividades que realizan las
mujeres en Nicaragua, que es difundida
a las miembros de nuestra red y a otra
gente del Tercer Mundo.

Yo, como mujer, pertenezco a AMNLAE
y también colaboro con el proyecto
SELVA en la lucha por la vida y el
ambiente. Tenemos el Río Viejo y
queremos que siempre tenga vida y por
eso venimos haciendo una labor
importante: lo estamos limpiando,
quitando desechos a las vertientes

que dan agua al río. También hacemos viveros para reforestar las riberas del río. Somos 160 mujeres y hombres desempleados que estamos trabajando en estas brigadas. Como pago, el Programa Mundial de Alimentación (PMA) nos da provisiones. También se hace un trabajo de sensibilización con estudiantes en los colegios y con la población en general sobre la necesidad de defender nuestro medio ambiente



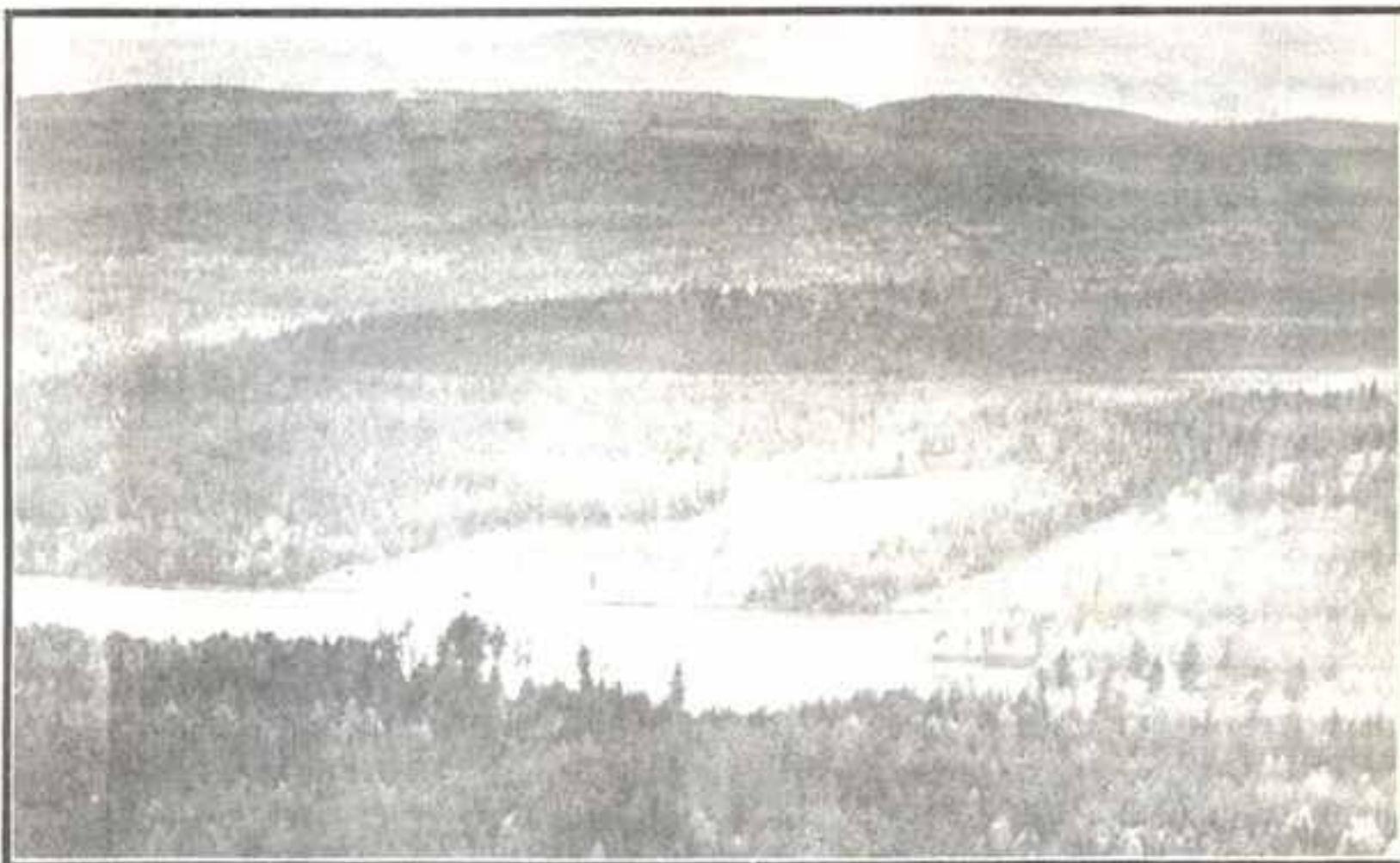
Hay que destacar que tanto en la dirección de SELVA como en las brigadas hay un trato de respeto mutuo, no hay desprecio hacia las mujeres.

Tal vez es porque la mayoría de la gente en la directiva es joven.

Tómennos en cuenta en la distribución de los próximos ejemplares para poder compartir esta información con más mujeres de las brigadas de SELVA.

Rosa Maria Argüello
El Viejo, Chinandega

***La Boletina:** El trabajo que están haciendo es muy importante, y claro, que queremos apoyarte a vos y a las otras mujeres de AMNLAE y a las de SELVA que están limpiando el río. Cuenten con nosotras para mandarles siempre La Boletina. Sigán en contacto para que en La Boletina podamos informar sobre los avances de las mujeres de El Viejo.*



La Boletina es una publicación de
Puntos de Encuentro
De donde fue la IBM
Montoya, 2 c. arriba,
75 v. al sur.
Apartado Postal RP-39
Managua, Nicaragua
Tel: 663325/663820
Fax: 627912
Correo electrónico:
puntos@nicarao.apc.org

**Fecha de cierre de
esta edición:**
3 de octubre 1993

Tiraje de este número:
9,000 ejemplares

La Boletina sale cada dos
meses (¡más o menos!).
Es un medio de
comunicación abierto a
todas las mujeres que
quieren aportar. Las
invitamos a enviar cartas,
sugerencias, críticas,
opiniones, reportajes,
fotos y otros para ser
incluidos en la próximas
ediciones.

**Redacción y edición de
este número:** Amy Bank,
Vilma Castillo, Ana
Criquillion, Oswaldo
Montoya, Maritza Peña,
Ana Quirós

Gracias a todas las mujeres
que nos proporcionaron
informaciones y fotos.
Un agradecimiento especial
a Hélène Roux.

Diseño y diagramación:
Colette Fine

Distribución:
María Elena Ortega

Gracias a una red de
amigas, *La Boletina* se
distribuye gratis a todos
los grupos de mujeres en
Nicaragua que la soliciten.
Si querés recibir *La Boletina*
a nivel individual, sugerimos
que tomés una suscripción.

Suscribase a la *Boletina*

Nombre: _____

Organización: _____

Dirección Postal: _____

Ciudad/Código Postal/País: _____

Tarifas de suscripción anual (6 números al año)

Nacional: Individual C\$ 30.00 ☐ Institucional C\$ 60.00 ☐

Centroamérica: \$ 10.00 ☐ **Internacional:** \$ 25.00 ☐

Para suscripciones centroamericanas e internacionales, favor mandar
cheque o giro internacional en US dólares a favor de: **Puntos de Encuentro**,
Cuenta # 00514-3 BANPRO casa matriz. Managua, Nicaragua.